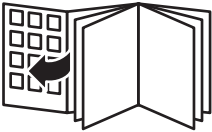


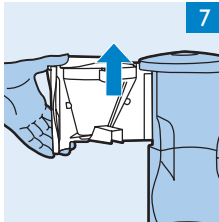
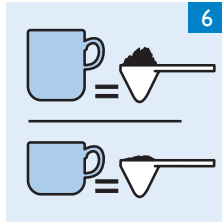
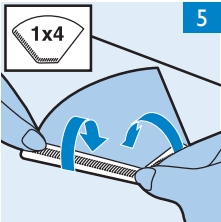
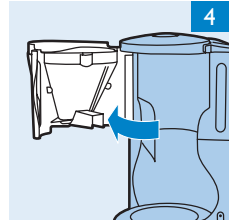
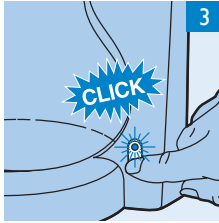
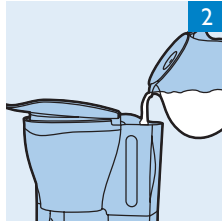
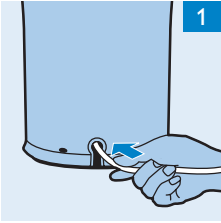
Register your product and get support at
www.philips.com/welcome

HD7583



PHILIPS





ENGLISH	6
БЪЛГАРСКИ	11
ČEŠTINA	16
EESTI	21
HRVATSKI	26
MAGYAR	31
ҚАЗАҚША	36
LIETUVIŠKAI	41
LATVIEŠU	46
POLSKI	51
ROMÂNĂ	56
РУССКИЙ	61
SLOVENSKY	66
SLOVENŠČINA	71
SRPSKI	76
УКРАЇНСЬКА	81

Introduction

Congratulations on your purchase and welcome to Philips! To fully benefit from the support that Philips offers, register your product at www.philips.com/welcome.

Important

Read this user manual carefully before you use the appliance and save it for future reference.

Danger

- Never immerse the appliance in water or any other liquid.

Warning

- Check if the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage before you connect the appliance.
- Do not use the appliance if the plug, the mains cord or the appliance itself is damaged.
- If the mains cord is damaged, you must have it replaced by Philips, a service centre authorised by Philips or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities, or lack of experience and knowledge, unless they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- Children should be supervised to ensure that they do not play with the appliance.
- Keep the mains cord out of the reach of children. Do not let the mains cord hang over the edge of the table or worktop on which the appliance stands.

Caution

- Do not place the appliance on a hot surface and do not let the mains cord come into contact with hot surfaces.
- Unplug the appliance if problems occur during brewing and before you clean it.
- This appliance is intended to be used in household and similar applications such as:
- staff kitchen areas in shops, offices and other working environments;
- farm houses;
- by clients in hotels, motels and other residential type environments;
- bed and breakfast type environments.

Electromagnetic fields (EMF)

This Philips appliance complies with all standards regarding electromagnetic fields (EMF). If handled properly and according to the instructions in this user manual, the appliance is safe to use based on scientific evidence available today.

Preparing for use

- 1 Place the appliance on a flat and stable surface.
- 2 Push excess cord into the opening in the back of the appliance. To fix the cord, push it into the narrow part of the opening (Fig. 1).
- 3 Put the mains plug in an earthed wall socket.
- 4 Clean the detachable parts (see chapter 'Cleaning').
- 5 Flush the appliance (see section 'Flushing the appliance' below).

Flushing the appliance

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 1 Open the water tank lid.

- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the MAX indication (Fig. 2).

Note: Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

- 3** Close the lid.
- 4** Put the jug on the hotplate.
- 5** Press the on/off switch to switch on the appliance. (Fig. 3)
 - The power-on light goes on.
- 6** Let the appliance operate until the water tank is empty.
- 7** Switch off the appliance. Let it cool down for at least 3 minutes before you start brewing coffee.

Using the appliance

Brewing coffee

- 1** Open the water tank lid.
- 2** Fill the water tank with fresh cold water up to the required level (Fig. 2).
 - The lines on the left side of the water level window correspond to large cups (120ml).
 - The lines on the right side of the water level window correspond to small cups (80ml).
- 3** Close the lid.
- 4** Open the filter holder (Fig. 4).
- 5** Take a paper filter (type 1x4 or no. 4) and fold the sealed edges to prevent tearing and folding (Fig. 5).

Note: Some versions come with a permanent filter. In this case you do not need to use paper filters.

- 6** Put the filter in the filter holder.
- 7** Put pre-ground coffee (filter-fine grind) in the filter (Fig. 6).
 - For large cups: use one heaped measuring spoon of ground coffee for each cup.
 - For small cups: use one level measuring spoon of ground coffee for each cup.
- 8** Close the filter holder.
- 9** Place the jug on the hotplate.

Note: If you do not place the jug properly on the hotplate, the drip stop prevents the coffee from flowing into the jug. This may cause the filter to overflow.

- 10** Press the on/off switch to switch on the appliance (Fig. 3).
 - The power-on light goes on.
- 11** Let the water pass through the filter into the jug.

Note: When all the water has passed through the filter, you can remove the jug from the appliance.

- 12** Put the jug with the remaining coffee back onto the hotplate to keep the coffee hot and to preserve its flavour.
- 13** Switch off the appliance after use.

Note: If you want to brew another jug of coffee right away, let the appliance cool down for 3 minutes first.

- 14** Remove the filter holder and throw away the paper filter. If you have used the permanent filter, empty and rinse it.

Cleaning

Never immerse the appliance in water.

- 1** Unplug the appliance and let it cool down.
- 2** Clean the outside of the appliance with a moist cloth.
- 3** Detach the filter holder. (Fig. 7)
- 4** Clean the jug and the removable filter holder in hot water with some washing-up liquid or in the dishwasher.
- 5** After cleaning, rinse the jug with fresh, hot water and reattach the filter holder.

Descaling

Never use white vinegar (8% acetic acid or higher), natural vinegar, powder descalers or tablet descalers to descale the appliance, as this may cause damage.

Regular descaling prolongs the life of the appliance and guarantees optimal brewing results for a long time.

In case of normal use (two full jugs of coffee every day), descale the appliance:

- 2 or 3 times a year if you use soft water (up to 18dH);

- 4 or 5 times a year if you use hard water (over 18dH).

Contact your local water board for information about the water hardness in your area.

- 1** Fill the water tank with white vinegar (4% acetic acid). Do not put a filter and ground coffee in the filter holder.

Note: You can also use an appropriate liquid descaler. In this case, follow the instructions on the package of the descaler.

- 2** Let the appliance complete two brewing cycles (see chapter 'Using the appliance').

Note: Let the appliance cool down before you start the second brewing cycle.

- 3** Let the appliance complete two more brewing cycles with fresh cold water to remove any vinegar/descaler and scale residues.
- 4** Clean the separate parts (see chapter 'Cleaning').

Replacement

You can order a new jug from your Philips dealer or a Philips service centre under type number HD7984.

You can order a permanent filter from your Philips dealer or a Philips service centre under reference number 4822 48050 479 (permanent nylon coffee filter).

Environment

- Do not throw away the appliance with the normal household waste at the end of its life, but hand it in at an official collection point for recycling. By doing this, you help to preserve the environment (Fig. 8).

Guarantee and service

If you need information or if you have a problem, please visit the Philips website at www.philips.com or contact the Philips Consumer Care Centre in your country (you find its phone number in the worldwide guarantee leaflet). If there is no Consumer Care Centre in your country, go to your local Philips dealer.

Troubleshooting

This chapter summarises the most common problems you could encounter with the appliance. If you are unable to solve the problem with the information below, contact the Consumer Care Centre in your country.

Problem	Solution
The appliance does not work.	Plug in and switch on the appliance.
	Make sure that the voltage indicated on the appliance corresponds to the local mains voltage.
	Fill the water tank with water.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
Water leaks out of the appliance.	Do not fill the water tank beyond the MAX level.
	In all other cases, contact the Consumer Care Centre in your country.
The appliance takes a long time to brew coffee.	Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').
The appliance produces a lot of noise and steam during the brewing process.	Fill the water tank with COLD water.
	Descalc the appliance (see chapter 'Descaling').
Coffee grounds end up in the jug.	Do not put too much ground coffee in the filter.
	Place the jug correctly under the filter holder.
	Unclog the opening in the bottom of the filter holder.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure the paper filter is not torn.
The coffee is too weak.	Use the right proportion of coffee to water.
	Make sure the paper filter does not collapse.
	Use the right size of paper filter (1x4 or no. 4).
	Make sure there is no water in the jug before you start to brew coffee.
The coffee does not taste good.	Do not leave the jug with coffee on the hotplate too long, especially not if it only contains a small amount of coffee.
The coffee is not hot enough.	Place the jug properly on the hotplate.
	Clean the hotplate and the jug (see chapter 'Cleaning').
	Brew more than three cups of coffee to ensure that the coffee has the right temperature.
	Use thin cups, because they absorb less heat from the coffee than thick cups.
	Do not use cold milk from the fridge.

Problem	Solution
There is less coffee in the jug than expected.	Make sure that the jug is properly placed on the hotplate. If this is not the case, the drip stop prevents the coffee from flowing out of the filter.

Увод

Поздравления за вашата покупка и добре дошли във Philips! За да се възползвате изцяло от предлаганата от Philips поддръжка, регистрирайте продукта си на www.philips.com/welcome.

Важно

Преди да използвате уреда, прочетете внимателно това ръководство за експлоатация и го запазете за справка в бъдеще.

Опасност

- Никога не потапяйте уреда във вода или друга течност.

Предупреждение

- Преди да свържете уреда към мрежата, проверете дали посоченото върху уреда напрежение отговаря на напрежението на местната електрическа мрежа.
- Не използвайте уреда, ако щепселът, мрежовият кабелът или самият уред са повредени.
- Ако захранващият кабел се повреди, той трябва винаги да се подменя от Philips, упълномощен сервиз на Philips или подобни квалифицирани лица, за да се избегне опасност.
- Този уред не е предназначен за ползване от хора с намалени физически усещания или умствени недостатъци или без опит и познания, включително деца, ако са оставени без наблюдение и не са инструктирани от страна на отговарящо за тяхната безопасност лице относно начина на използване на уреда.
- Наглеждайте децата, за да не си играят с уреда.
- Пазете захранващия кабел от достъп на деца. Не го оставяйте да виси през ръба на масата или работния плот, на който е сложен уредът.

Внимание

- Не поставяйте уреда върху гореща повърхност и пазете захранващия кабел от допирание до горещи повърхности.
- Изваждайте щепсела от контакта, ако в процеса на работа възникнат проблеми и преди почистване.
- Този уред е предназначен да се използва за домакински и подобни цели, например:
 - в кухненски зони за персонала в магазини, офиси и други работни помещения;
 - във фермерски къщи;
 - от клиенти в хотели, мотели и други подобни жилищни помещения;
 - в места за нощуване и закуска.

Електромагнитни излъчвания (EMF)

Този уред Philips е в съответствие с всички стандарти по отношение на електромагнитните излъчвания (EMF). Ако се употребява правилно и съобразно напътствията в Ръководството, уредът е безопасен за използване според наличните досега научни факти.

Подготовка за употреба

- 1** Поставете уреда върху равна и стабилна повърхност.
- 2** Вкарайте излишната част от кабела в отвора на задната страна на уреда. За да застопорите кабела, натиснете го, така че да влезе в тясната част на отвора (фиг. 1).
- 3** Включете щепсела в заземен контакт.
- 4** Почистете подвижните части (вж. раздел “Почистване”).
- 5** Промийте уреда (вижте раздела “Промиване на уреда” по-долу).

Промиване на уреда

Забележка: Не поставяйте филтър и мяно кафе във филтърната фуния.

- 1** Отворете капака на водния резервоар.
- 2** Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до обозначението MAX (фиг. 2).

Забележка: Не поставяйте филтър и мяно кафе във филтърната фуния.

- 3** Затворете капака.
- 4** Поставете каната върху нагревателната плоча.
- 5** Натиснете ключа за вкл./изкл., за да включите уреда. (фиг. 3)
 - ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 6** Оставете уреда да работи, докато резервоарът за вода се изпразни.
- 7** Изключете уреда. Оставете го да изстине поне 3 минути, преди да започнете да приготвяте кафе.

Използване на уреда**Правене на кафе**

- 1** Отворете капака на водния резервоар.
- 2** Напълнете резервоара за вода с прясна студена вода до необходимото ниво (фиг. 2).
 - Обозначенията от лявата страна на прозорчето за ниво на водата отговарят на големи чаши (120 мл).
 - Обозначенията от дясната страна на прозорчето за ниво на водата отговарят на малки чаши (80 мл).
- 3** Затворете капака.
- 4** Отворете филтърната фуния (фиг. 4).
- 5** Вземете хартиен филтър (тип 1x4 или № 4) и подгънете намазаните краища, за да предотвратите скъсване и нагъване (фиг. 5).

Забележка: Някои модели са съоръжени с постоянен филтър. В такъв случай няма нужда да използвате хартиени филтри.

- 6** Сложете филтъра във филтърната фуния.
- 7** Сложете във филтъра предварително смляно кафе (фино смляно за филтър) (фиг. 6).
 - За големи чаши: слагайте по една мерна лъжица с връх смляно кафе за всяка чаша.
 - За малки чаши: използвайте една изравнена мерителна лъжица мяно кафе за всяка чаша.
- 8** Затворете филтърната фуния.
- 9** Поставете каната върху нагревателната плоча.

Забележка: Ако не поставите каната правилно върху нагревателната плоча, механизмът за спиране на капенето ще спре потока на кафе към каната. В резултат на това може да прелее филтърът.

- 10** Натиснете ключа за вкл./изкл., за да включите уреда (фиг. 3).
 - ▶ Светва индикаторът за включено ел. захранване.
- 11** Оставете водата да премине през филтъра в каната.

Забележка: Когато всичката вода премине през филтъра, можете да извадите каната от уреда.

12 Поставете каната с останалото кафе обратно върху нагревателната плоча, за да го запазите горещо, както и да се запази ароматът му.

13 След употреба изключете уреда.

Забележка: Ако искате веднага да пригответе нова кана кафе, първо оставете уреда да изстине за 3 минути.

14 Свалете филтърната фуния и изхвърлете хартиения филтър. Ако сте използвали постоянен филтър, изпразнете го и го изплакнете.

Почистване

Никога не потапяйте уреда във вода.

1 Извадете щепсела от контакта и оставете уреда да изстине.

2 Почистете външността на уреда с влажна кърпа.

3 Откачете филтърната фуния. (фиг. 7)

4 Почиствайте каната и подвижната филтърна фуния в гореща вода с малко препарат за миене или в съдомиялна машина.

5 След почистване изплакнете каната с чиста гореща вода и поставете отново филтърната фуния.

Премахване на накип

Не използвайте бял оцет (8% или повече оцетна киселина), естествен оцет или препарати за премахване на накип на прах или на таблетки за премахване на накипа от уреда, тъй като това може да доведе до повреда.

Редовното антикалциране удължава живота на уреда и гарантира трайни оптимални резултати при правене на кафе.

В случай на нормална употреба (две пълни кани кафе всеки ден) антикалцирайте уреда:

- 2 - 3 пъти годишно, ако използвате мека вода (до 18 градуса твърдост);

- 4 - 5 пъти годишно, ако използвате твърда вода (над 18 градуса твърдост).

За информация относно твърдостта на водата във вашия район се обърнете към местното "Водоснабдяване".

1 Напълнете водния резервоар с бял оцет (4% оцетна киселина). Не слагайте филтър или смляно кафе във филтърната фуния.

Забележка: Можете също така да използвате подходящ препарат за премахване на накип. В такъв случай следвайте указанията от опаковката на препарата.

2 Пуснете уреда да изпълни два цикъла на варене (вж. главата "Използване на уреда").

Забележка: Оставете уреда да изстине, преди да започнете втория цикъл на варене.

3 Пуснете уреда да изпълни още два цикъла на варене с прясна студена вода, за да се отстранят всички остатъци от оцет, препарат за премахване на накип и накип.

4 Почистете подвижните части (вж. раздел "Почистване").

Замяна

Можете да поръчате нова кана с номер на модела HD7984 от местния търговец на уреди на Philips или от сервизен център на Philips.

Можете да поръчате постоянен филтър от упълномощен търговец на Philips или от сервиз на Philips под номер 4822 48050 479 (постоянен найлонов филтър за кафе).

Опазване на околната среда

- След края на срока на експлоатация на уреда не го изхвърляйте заедно с нормалните битови отпадъци, а го предайте в официален пункт за събиране, където да бъде рециклиран. По този начин вие помагате за опазването на околната среда (фиг. 8).

Гаранция и сервиз

Ако се нуждаете от информация или имате проблем, посетете уеб сайта на Philips на адрес www.philips.com или се обърнете към Центъра за обслужване на потребители на Philips във вашата държава (телефонния му номер ще намерите в международната гаранционна карта). Ако във вашата държава няма Център за обслужване на потребители, обърнете се към местния търговец на уреди на Philips.

Отстраняване на неизправности

В този раздел са обобщени най-често срещаните проблеми, на които можете да се натъкнете при ползване на този уред. Ако не можете да разрешите проблема с помощта на долните указания, свържете се с Центъра за обслужване на потребители във вашата страна.

Проблем	Решение
Уредът не работи.	Поставете щепсела в контакта и включете уреда.
	Проверете дали посоченото на уреда напрежение отговаря на това на местната електрическа мрежа.
	Напълнете водния резервоар с вода.
	Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.
От уреда изтича вода.	Не пълнете водния резервоар над нивото, обозначено с MAX.
	Във всички останали случаи се свържете с Центъра за обслужване на потребители във вашата държава.
Приготвянето на кафето с кафеварката отнема прекалено дълго време.	Антикалцирайте уреда (вж. раздела "Антикалциране").
При варене на кафе уредът е много шумен и вдига много пара.	Напълнете водния резервоар със СТУДЕНА вода.
	Премахнете накипа от уреда (вж. раздела "Премахване на накип").
В каната има гранули кафе.	Не слагайте твърде много мляно кафе във филтъра.
	Поставете каната правилно под филтърната фуния.
	Отпуснете отвора на дъното на филтърната фуния.
	Използвайте правилния размер хартиен филтър (1x4 или № 4).
	Проверете дали хартиеният филтър не е скъсан.
Кафето е много слабо.	Използвайте правилна пропорция кафе/вода.

Проблем	Решение
	Проверете дали хартиеният филтър не се нагъва. Използвайте правилния размер хартиен филтър (1x4 или № 4).
	Проверете дали в каната няма вода, преди да започнете да приготвяте кафе.
Кафето не е с добър вкус.	Не оставяйте каната с кафе прекалено дълго върху нагревателната плоча, особено ако вътре има съвсем малко кафе.
Кафето не е достатъчно горещо.	Поставете каната правилно върху нагревателната плоча. Почистете нагревателната плоча и каната (вж. раздел "Почистване").
	Пригответе по повече от три чаши кафе, за да е сигурно, че кафето ще е с оптимална температура. Използвайте тънки чаши, тъй като те отнемат от кафето по-малко топлина в сравнение с дебелите.
	Не използвайте студено мляко от хладилника.
В каната има по-малко от нормалното количество кафе.	Погрижете се каната да е поставена правилно върху нагревателната плоча. Ако не е, механизмът за спиране на капенето ще спре изтичането на кафе от филтъра.

Úvod

Blahopřejeme vám k nákupu a vítáme vás ve společnosti Philips. Abyste mohli plně využít podpory, kterou Philips poskytuje, zaregistrujte svůj výrobek na adrese www.philips.com/welcome.

Důležité

Před použitím přístroje si důkladně přečtěte tuto uživatelskou příručku a uschovejte ji pro budoucí použití.

Nebezpečí

- Nikdy neponořujte přístroj do vody nebo do jiné tekutiny.

Výstraha

- Dříve než přístroj připojíte do sítě, zkontrolujte, zda napětí uvedené na přístroji souhlasí s napětím v místní elektrické síti.
- Pokud byste zjistili závadu na zástrčce, na síťové šňůře nebo na přístroji, dále jej nepoužívejte.
- Pokud by byla poškozena síťová šňůra, musí její výměnu provést společnost Philips, autorizovaný servis společnosti Philips nebo obdobně kvalifikovaní pracovníci, aby se předešlo možnému nebezpečí.
- Osoby (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatkem zkušeností a znalostí by neměly s přístrojem manipulovat, pokud nebyly o používání přístroje předem poučeny nebo nejsou pod dohledem osoby zodpovědné za jejich bezpečnost.
- Dohlédněte na to, aby si s přístrojem nehrály děti.
- Dbejte na to, aby byla síťová šňůra mimo dosah dětí. Nenechávejte síťovou šňůru viset přes hranu stolu nebo pracovní desky, na které je přístroj postaven.

Upozornění

- Nepokládejte přístroj na horký povrch a dbejte také na to, aby napájecí kabel nepřišel do styku s horkými povrchy.
- Vyskytnou-li se při vaření kávy potíže, odpojte přístroj ze sítě. Přístroj odpojte ze sítě rovněž před čištěním.
- Tento přístroj je určen k použití v domácnosti a podobně, např.:
 - v kuchyňkách pro personál v obchodech, kancelářích a jiných pracovištích;
 - na farmách;
 - použít klienty v hotelech, motelech a dalších obytných prostředích;
 - v prostředích pro nocleh a snídani.

Elektromagnetická pole (EMP)

Tento přístroj společnosti Philips odpovídá všem normám týkajícím se elektromagnetických polí (EMP). Pokud je správně používán v souladu s pokyny uvedenými v této uživatelské příručce, je jeho použití podle dosud dostupných vědeckých poznatků bezpečné.

Příprava k použití

- 1 Přístroj postavte na rovný a stabilní povrch.
- 2 Nadbytečný přívodní kabel zasuňte zpět do otvoru na zadní straně přístroje. Kabel zajistěte zatlačením do úzké části otvoru (Obr. 1).
- 3 Zasuňte zástrčku do zásuvky ve zdi.
- 4 Vyčistěte všechny oddělitelné díly (viz kapitola „Čištění přístroje“).
- 5 Přístroj vypláchněte (viz část „Vypláchnutí přístroje“ níže).

Vypláchnutí přístroje

Poznámka: Do držáku filtru nekládejte filtr ani nesypte žádnou kávu.

- 1** Otevřete víko nádržky na vodu.
- 2** Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po značku MAX (Obr. 2).
Poznámka: Do držáku filtru nekládejte filtr ani nesypte žádnou kávu.
- 3** Uzavřete víko.
- 4** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici.
- 5** Stisknutím spínače/vypínače přístroj zapněte. (Obr. 3)
 - Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.
- 6** Přístroj ponechte v chodu, dokud není zásobník vody zcela prázdný.
- 7** Vypněte přístroj. Než začnete vařit kávu, nechte jej nejméně 3 minuty vychladnout.

Použití přístroje

Vaření kávy

- 1** Otevřete víko nádržky na vodu.
- 2** Nádržku na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po požadovanou hladinu (Obr. 2).
 - Rysky na levé straně okénka vodní hladiny odpovídají velkým šálkům (120 ml).
 - Rysky na pravé straně okénka vodní hladiny odpovídají malým šálkům (80 ml).
- 3** Uzavřete víko.
- 4** Otevřete držák filtru (Obr. 4).
- 5** Vezměte papírový filtr (typ 1x4 nebo č. 4) a přehněte jeho okraje, abyste zabránili natržení a vrásnění (Obr. 5).

Poznámka: Některá provedení jsou vybavena trvalým filtrem. V takovém případě není třeba používat papírové filtry.

- 6** Filtr vložte do držáku.
- 7** Do filtru nasypete mletou kávu (umletou pro překapávací kávovary) (Obr. 6).
 - Pro velké šálky: použijte jednu vrchovatou odměrku kávy pro jeden šálek.
 - Pro malé šálky: pro každý šálek nasypete zarovnanou odměrku kávy.
- 8** Držák filtru uzavřete.

- 9** Na základní ohřívanou desku postavte kávovou konvici.

Poznámka: Pokud není konvice správně umístěna na základní ohřívané desce, zabrání funkce proti odkapávání, aby káva přetekla do konvice. To může způsobit přelítí filtru.

- 10** Stisknutím spínače/vypínače přístroj zapněte (Obr. 3).
 - Rozsvítí se kontrolka zapnutí přístroje.

- 11** Nechte vodu protéct filtrem do konvice.

Poznámka: Když filtrem projde všechna voda, můžete konvici z přístroje vyjmout.

- 12** Postavte konvici se zbylou kávou zpět na ohřívanou základní desku, aby byla káva teplá a uchovala si svoji chuť.
- 13** Po použití přístroj vypněte.

Poznámka: Pokud chcete vařit hned další konvici kávy, nechte přístroj nejprve 3 minuty vychladnout.

- 14** Sejměte držák filtru a vyhodte papírový filtr. Používáte-li trvalý filtr, vyprázdněte a vypláchněte jej.

Čištění

Přístroj neponořujte do vody.

- 1** Odpojte přístroj ze sítě a nechte ho vychladnout.
- 2** Vnější povrch vyčistěte navlhčeným hadříkem.
- 3** Sejměte držák filtru. (Obr. 7)
- 4** Konvici a odnímatelný držák filtru můžete mýt v horké vodě s přidavkem vhodného mycího prostředku nebo v myčce nádobí.
- 5** Po umytí konvici vypláchněte čistou horkou vodou a znovu připojte držák filtru.

Odstranění vodního kamene

K odstraňování vodního kamene nikdy nepoužívejte bílý ocet (8% kyselina octová a koncentrovanější), přírodní ocet nebo prostředky pro odstraňování vodního kamene v prášku nebo v tabletách, mohly by způsobit poškození.

Pravidelné odstraňování vodního kamene prodlužuje životnost přístroje a zaručuje optimální výsledky přípravy kávy po dlouhou dobu.

Při běžném používání (dvě plné konvice kávy denně) odstraňujte vodní kámen z přístroje:

- dvakrát až třikrát ročně, pokud používáte měkkou vodu (do 18 dH);
- čtyřikrát až pětikrát ročně, pokud používáte tvrdou vodu (nad 18 dH).

Informujte se u dodavatele pitné vody o tvrdosti vody ve vaší oblasti.

- 1** Nádržku na vodu naplňte octem (4% kyselinou octovou). Nevkládejte do držáku filtr ani mletou kávu.

Poznámka: Můžete též použít vhodný odstraňovač vodního kamene, prodáváný v obchodech. V takovém případě se řiďte návodem k příslušnému výrobku.

- 2** Nechte přístroj projít dvěma cykly vaření (viz kapitola „Použití přístroje“).

Poznámka: Před zahájením druhého cyklu přípravy nechte přístroj vychladnout.

- 3** Nechte proběhnout dva varné cykly s čerstvou studenou vodou, abyste odstranili ocet/ prostředek na odstraňování vodního kamene a zbytky uvolněného vodního kamene.
- 4** Vyčistěte všechny oddělené díly (viz odstavec “Čištění přístroje”).

Výměna

Novou konvici můžete objednat u svého dodavatele výrobků Philips nebo v servisním středisku společnosti Philips pod typovým označením HD7984.

Trvalý filtr můžete objednat u dodavatele výrobků Philips nebo v servisu firmy Philips pod referenčním číslem 4822 48050 479 (trvalý nylonový kávový filtr).

Životní prostředí

- Až přístroj doslouží, nevyhazujte jej do běžného komunálního odpadu, ale odevzdejte jej do sběrný určené pro recyklaci. Pomůžete tím chránit životní prostředí (Obr. 8).

Záruka a servis

Pokud budete potřebovat informace nebo pokud dojde k potížím, navštivte webovou stránku společnosti Philips www.philips.com nebo se obraťte na středisko péče o zákazníky společnosti Philips ve své zemi (telefonní číslo na střediska najdete v letáčku s celosvětovou zárukou). Pokud se

ve vaší zemi středisko péče o zákazníky nenachází, můžete kontaktovat místního dodavatele výrobků Philips.

Odstraňování problémů

V této kapitole jsou shrnuty nejběžnější problémy, se kterými se můžete u přístroje setkat. Pokud se vám nepodaří problém vyřešit podle následujících informací, kontaktujte Středisko péče o zákazníky ve své zemi.

Problém	Řešení
Přístroj nefunguje.	Zapojte přístroj a zapněte jej.
	Zkontrolujte, zda napětí, které je na přístroji vyznačeno, odpovídá napětí ve vaší elektrické síti.
	Naplňte vodou nádržku na vodu.
	Ve všech ostatních případech se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.
Z přístroje vytéká voda.	Naplňte vodní zásobník nad úroveň značky MAX.
	Ve všech ostatních případech se obraťte na středisko péče o zákazníky ve své zemi.
Vaření kávy trvá přístroji příliš dlouho.	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Přístroj je během vaření hlučný a vyvíjí mnoho páry.	Nádržku na vodu naplňte STUDENOU vodou.
	Odstraňte vodní kámen (viz kapitola „Odstraňování vodního kamene“).
Částice kávy se dostávají do konvice.	Nesypejte do filtru příliš mnoho mleté kávy.
	Umístěte správně konvici pod držák filtru.
	Vyčistěte otvor ve spodní části držáku filtru.
	Použijte správnou velikost papírového filtru (1 x 4 nebo č. 4).
	Ujistěte se, že papírový filtr není roztržený.
Káva je příliš slabá.	Použijte správný poměr kávy k danému množství vody.
	Ujistěte se, že nedošlo k překlopení filtru.
	Použijte správnou velikost papírového filtru (1 x 4 nebo č. 4).
	Před vařením kávy se ujistěte, že v konvici není voda.
Káva nemá dobrou chuť.	Neponechávejte kávu v konvici na základní ohřívání desce příliš dlouho. To platí zvláště, pokud je kávy již málo.
Káva není dostatečně horká.	Na základní ohřívanou desku řádně postavte konvici.
	Vyčistěte ohřívanou desku a konvici (viz kapitola „Čištění“).
	Za účelem ověření správné teploty kávy uvařte více než tři šálky kávy.

Problém	Řešení
	Používejte tenké šálky, protože odvedou z kávy méně tepla než šálky silné.
	Nepoužívejte chladné mléko z lednice.
V konvici je méně kávy než bylo očekáváno.	Ujistěte se, že je konvice správně umístěna na základní ohřívané desce. Pokud tomu tak není, zabrání funkce proti odkapávání odtoku kávy z filtru.

Sissejuhatus

Õnnitleme teid ostu puhul ning tere tulemast kasutama Philipsi tooteid! Philipsi klienditoe tõhusamaks kasutamiseks registreerige toode veebilehel www.philips.com/welcome.

Tähelepanu

Enne seadme kasutamist lugege hoolikalt kasutusjuhendit ja hoidke see edaspidiseks alles.

Oht

- Ärge kastke seadet vette ega mõne muu vedeliku sisse.

Hoiatus

- Enne seadme ühendamist kontrollige, kas seadmele märgitud toitepinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
- Ärge kasutage seadet, kui selle pistik, toitejuhe või seade ise on kahjustatud.
- Kui toitejuhe on kahjustatud, peab selle ohtlike olukordade vältimiseks uue vastu vahetama Philips, Philipsi volitatud hoolduskeskus või samaväärset kvalifikatsiooni omav isik.
- Seda seadet ei tohi kasutada füüsiliste ja vaimsete puuetega isikud (lisaks lapsed) nii kogemuste kui ka teadmiste puudumise tõttu, välja arvatud nende ohutuse eest vastutava isiku juuresolekul või kui neile on seadme kasutamise kohta antud vastavad juhiseid.
- Lapsi tuleks jälgida, et nad ei mängiks seadmega.
- Hoidke toitejuhe laste käeulatuses kaugemal. Ärge jätke toitejuhet üle lauaserava või tööpinna rippuma, millel seade asub.

Ettevaatust

- Ärge pange seadet tulisele pinnale ja vältige toitejuhtme kokkupuudet tuliste pindadega.
- Võtke probleemide korral kohvikeetmise ajal või enne puhastamist toitepistik seinakontaktist välja.
- See seade on mõeldud kasutamiseks koduses majapidamises ja samastes tingimustes nagu:
- poodide, kontorite ja muude töökeskkondade personali kööginurkades;
- tulumajapidamistes;
- klientidele hotellides, motellides ja puhkemajutuses;
- kodumajutuse tüüpi asutustes.

Elektromagnetväljad (EMV)

See Philipsi seade vastab kõikidele elektromagnetilisi välja (EMF) käsitlevatele standarditele. Kui seadet käsitsetakse õigesti ja käesolevale kasutusjuhendile vastavalt, on seadet tänapäeval käibel olevate teaduslike teooriate järgi ohutu kasutada.

Ettevalmistused kasutamiseks

- 1 Paigaldage seade siledale ja kindlale pinnale.
- 2 Torgake liigne toitejuhe seadme taga olevasse avausse. Juhtme fikseerimiseks torgake see avause kitsasse ossa (Jn 1).
- 3 Sisestage pistik maandatud pistikupessa.
- 4 Puhastage külgeühendatavad osad (vt pt „Puhastamine“).
- 5 Loputage seade (vt allpool olevat jaotist „Seadme loputamine“).

Seadme loputamine

Märkus: Ärge pange filtrit või jahvatatud kohvi filtrihoidjasse.

- 1 Avage veenõu kaas.
- 2 Täitke veenõu kuni MAX-märgiseni värske külma veega (Jn 2).

Märkus: Ärge pange filtrit või jahvatatud kohvi filtrihoidjasse.

- 3** Sulgege kaas.
- 4** Pange kann soojendusplaadile.
- 5** Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitile. (Jn 3)
 - ☛ Toite märgutuli süttib põlema.
- 6** Laske seadmel töötada, kuni veenõu on täiesti tühjaks saanud.
- 7** Lülitage seade välja. Laske sel vähemalt 3 minutit jahtuda, enne kui kohvi valmistamist alustate.

Seadme kasutamine

Kohvi valmistamine

- 1** Avage veenõu kaas.
- 2** Täitke veepaak värske külma veega kuni nõutud tasemeni (Jn 2).
 - Jooned veetasemenäidiku vasakul poolel osutavad suurtele tassidele (120 ml).
 - Jooned veetasemenäidiku paremal poolel osutavad väikestele tassidele (80 ml).
- 3** Sulgege kaas.
- 4** Avage filtrihoidik (Jn 4).
- 5** Võtke paberist filter (tüüp 1x4 või nr 4) ja murdke kinnitatud nurgad ära, et vältida filtri rebenemist ning kortsumist (Jn 5).

Märkus: Mõnedel mudelitel on kaasas püsifiltrid. Sel juhul ei vaja te paberfiltreid.

- 6** Pange filter filtrihoidikusse.
- 7** Pange eelnevalt jahvatatud kohvipulber (peenjahvatusega filtri jaoks) filtrisse (Jn 6).
 - Suurte tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjaga mõõdulusikas kohvipulbrit.
 - Väikeste tasside jaoks võtke iga tassi kohta üks kuhjata mõõdulusikas kohvipulbrit.
- 8** Sulgege filtrihoidik.
- 9** Pange kann soojendusplaadile.

Märkus: Kui te ei pane kannu korralikult soojendusplaadile, siis tilgalukk ei lase kohvil kannu voolata. Selle tulemusel võib vesi hakata üle filtri ääre jooksmas.

- 10** Seadme sisselülitamiseks vajutage sisse-välja lülitile (Jn 3).
 - ☛ Toite märgutuli süttib põlema.

- 11** Laske veel läbi filtri kannu valguda.

Märkus: Kui kogu vesi on voolanud läbi filtri, võite kannu seadmest välja võtta.

- 12** Asetage kann järelejäänud kohviga tagasi soojendusplaadile, et kohv soojana püsiks ja oma lõhna säilitaks.
- 13** Pärast kasutamist lülitage seade välja.

Märkus: kui soovite kohe teise kannutäie kohvi valmistada, laske seadmel kõigepealt 3 minutit jahtuda.

- 14** Eemaldage filtrihoidik ja visake paberfilter ära. Kui kasutate püsifiltrit, tühjendage ja loputage see.

Puhastamine

Ärge kunagi kastke seadet vette.

- 1 Tõmmake seadme pistik seinakontaktist välja ja laske jahtuda.
- 2 Puhastage seadme välispinda niiske lapiga.
- 3 Võtke filtrihoidja ära. (Jn 7)
- 4 Peske klaaskann ja eemaldatav filtrihoidja kuuma vee ja pesemisvahendiga või nõudepesumasinas.
- 5 Pärast pesemist loputage kannu värske kuuma veega ja asetage filtrihoidja tagasi.

Katlakivi eemaldamine

Kahjustuste ärahoidmiseks ärge kasutage seadmest katlakivi eemaldamiseks valget äädikat (8% või tugevamat äädikhapet), looduslikku äädikat, pulbrilist katlakivieemaldajat ega katlakivieemaldustablette.

Korrapärane katlakivi eemaldamine pikendab seadme tööiga ja kindlustab optimaalse pikaajalise kohvikeetmise.

Tavakasutuse korral (kaks kannu kohvi iga päev) eemaldage katlakivi:

- kaks või kolm korda aastas pehme (kuni 18 dH) vee kasutamisel;
- neli või viis korda aastas kareda (üle 18 dH) vee kasutamisel.

Oma piirkonna vee kareduse kohta küsige infot kohalikust veevõrgust.

- 1 Täitke veenõu valge äädikaga (4% äädikhape). Ärge pange filtrihoidikusse filtrit ega kohvipulbrit.

Märkus: Võib kasutada ka vastavat katlakivieemaldusvahendit. Järgige katlakivieemaldaja pakendil olevat kasutusjuhendit.

- 2 Laske seadmel kahe tsükli jooksul töötada (vt pt „Seadme kasutamine”).

Märkus: Enne kui alustate teist tsüklit, laske seadmel maha jahtuda.

- 3 Seadme loputamiseks äädika-/katlakivieemaldaja ja katlakivijääkidest laske sellel kaks korda värske, külma veega töötada.
- 4 Puhastage eraldatavad osad (vt pt „Puhastamine”).

Asendamine

Uut kannu on võimalik tellida kohalikult Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest mudelinumbri HD7984.

Alalise filtri võite tellida Philipsi toodete müüjalt või Philipsi hoolduskeskusest, viitenumber 4822 48050 479 (alaline nailonist kohvifilter).

Keskkond

- Tööea lõppedes ei tohi seadet tavalise olmeprügi hulka visata, vaid tuleb ümbertöötlemiseks ametlikku kogumispunkti viia. Selliselt toimides aitate säästa keskkonda (Jn 8).

Garantii ja hooldus

Kui vajate teavet või teil on probleem, külastage Philipsi veebisaiti www.philips.com või pöörduge oma riigi Philipsi klienditeeninduskeskusesse (telefoninumbri leiате ülemaailmselt garantiilehelt). Kui teie riigis ei ole klienditeeninduskeskust, pöörduge Philipsi toodete kohaliku müügiesindaja poole.

Veaotsing

Selles peatükis võetakse kokku kõige levinumad probleemid, mis seadmega juhtuda võivad. Kui te ei suuda alljärgneva teabe abil ise probleemi lahendada, võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.

Probleem	Lahendus
Seade ei tööta.	Ühendage seade elektrivõrku ja lülitage see sisse.
	Kontrollige, kas seadme andmesildile märgitud pinge vastab kohaliku elektrivõrgu pingele.
	Täitke veenõu veega.
	Kõikidel teistel juhtudel võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.
Vesi jookseb seadmest välja.	Ärge kunagi täitke veenõud üle MAX-märgise.
	Kõikidel teistel juhtudel võtke ühendust oma riigi klienditeeninduskeskusega.
Seadmega kohvi valmistamine võtab väga kaua aega.	Eemaldage seadmest katlakivi (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Keetmise ajal teeb seade tugevat müra ja ajab auru välja.	Täitke veenõu KÜLMA veega.
	Eemaldage seadmest katlakivi (vt pt „Katlakivi eemaldamine”).
Kannus on kohv lõpu korral.	Ärge pange seadmesse liiga palju jahvatatud kohvi.
	Asetage kohvikann korralikult filtrihoidiku alla.
	Kõrvaldage filtrihoidiku põhjas olevast avausest ummistus.
	Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1x4 või nr. 4).
	Veenduge, et paberfilter pole rebenenud.
Kohv on liiga lahja.	Kasutage kohvi ja vett õiges vahekorras.
	Veenduge, et paberfilter ei vaju alla.
	Kasutage õige suurusega paberfiltrit (1x4 või nr. 4).
	Kontrollige, et enne kohvi valmistamist ei oleks kohvikannus vett.
Kohv pole hea maitsega.	Ärge jätke kohvikannu soojendusplaadile liiga kauaks, eriti siis, kui selles on vähe kohvi.
Kohv pole piisavalt tuline.	Pange kann korralikult soojendusplaadile.
	Puhastage soojendusplaat ja kann (vt pt „Puhastamine”).
	Et kohv tuleks kindlasti õige temperatuuriga, keetke rohkem kui kolm tassi kohvi korraga.
	Kasutage õhukesi tasse, sest need neelavad vähem kuumust kui paksuseinalised tassid.
	Ärge kasutage külmkapist võetud külma piima.

Probleem	Lahendus
Kannus on vähem kohvi kui eeldati.	Kontrollige, kas kann on korralikult soojendusplaadile asetatud. Kui see ei ole põhjuseks, siis ei lase tilgalukk kohvil filtrist vabalt välja voolata.

Uvod

Čestitamo na kupnji i dobro došli u Philips! Kako biste u potpunosti iskoristili podršku koju nudi tvrtka Philips, registrirajte svoj proizvod na: www.philips.com/welcome.

Važno

Prije korištenja aparata pažljivo pročitajte ovaj korisnički priručnik i spremite ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Aparat nemojte nikada uranjati u vodu ili neku drugu tekućinu.

Upozorenje

- Prije ukopčavanja aparata provjerite odgovara li mrežni napon naveden na aparatu naponu lokalne mreže.
- Aparat nemojte koristiti ako su utikač, kabel za napajanje ili sam aparat oštećeni.
- Ako se kabel za napajanje ošteti, mora ga zamijeniti tvrtka Philips, ovlašteni Philips servisni centar ili neka druga kvalificirana osoba kako bi se izbjegle potencijalno opasne situacije.
- Ovaj aparat nije namijenjen osobama (uključujući djecu) sa smanjenim fizičkim ili mentalnim sposobnostima niti osobama koje nemaju dovoljno iskustva i znanja, osim ako im je osoba odgovorna za njihovu sigurnost dala dopuštenje ili ih uputila u korištenje aparata.
- Malu djecu potrebno je nadzirati kako se ne bi igrala s aparatom.
- Kabel za napajanje držite izvan dohвата djece. Pazite da kabel za napajanje ne visi preko ruba stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

Oprez

- Ne stavljajte aparat na vruću površinu i pazite da kabel za napajanje ne dođe u doticaj s vrućim površinama.
- Isključite aparat iz napajanja prije čišćenja i ako dođe do problema tijekom pripremanja kave.
- Ovaj aparat namijenjen je korištenju u kućanstvu te sličnim primjenama, primjerice:
 - u kuhinjama za osoblje u trgovinama, uredima i drugim radnim okruženjima;
 - na farmama;
 - od strane klijenata u hotelima, motelima i drugim stambenim okruženjima;
 - ugostiteljskim objektima koji nude noćenje i doručak.

Elektromagnetska polja (EMF)

Ovaj proizvod tvrtke Philips sukladan je svim standardima koji se tiču elektromagnetskih polja (EMF). Ako aparatom rukujete ispravno i u skladu s ovim uputama, prema dostupnim znanstvenim dokazima on će biti siguran za korištenje.

Priprema za korištenje

- 1 Stavite aparat na ravnu i stabilnu površinu.
- 2 Višak kabela gurnite u otvor na stražnjoj strani aparata. Kabel fiksirajte tako da ga gurnete u uži dio otvora (Sl. 1).
- 3 Priključite utikač u uzemljenu zidnu utičnicu.
- 4 Očistite odvojive dijelove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 5 Isperite aparat (pogledajte odjeljak "Ispiranje aparata" u nastavku).

Ispiranje aparata

Napomena: U držač filtera nemojte stavljati filter i mljevenu kavu.

- 1 Otvorite poklopac spremnika za vodu.
- 2 Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do oznake MAX (Sl. 2).

Napomena: U držač filtera nemojte stavljati filter i mljevenu kavu.

- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Postavite vrč na grijaću ploču.
- 5** Za uključivanje aparata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje. (Sl. 3)
 D Indikator napajanja se uključuje.
- 6** Ostavite aparat da radi dok se spremnik za vodu ne isprazni.
- 7** Isključite aparat. Pustite da se hladi najmanje 3 minute prije kuhanja kave.

Korištenje aparata

Kuhanje kave

- 1** Otvorite poklopac spremnika za vodu.
- 2** Spremnik za vodu napunite svježom hladnom vodom do željene razine (Sl. 2).
 - Crte na lijevoj strani prozora za provjeru razine vode odgovaraju velikim šalicama (120 ml).
 - Crte na desnoj strani prozora za provjeru razine vode odgovaraju malim šalicama (80 ml).
- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Otvorite držač filtera (Sl. 4).
- 5** Uzmite papirnati filter (vrsta 1x4 ili br. 4) i preklopite rubove kako biste spriječili kidanje i gužvanje (Sl. 5).

Napomena: Neki modeli isporučuju se s trajnim filterom. U tom slučaju ne trebate koristiti papirnatu filtere.

- 6** Stavite filter u držač filtera.
- 7** U filter stavite fino mljevenu kavu (Sl. 6).
 - Za velike šalice: stavite jednu punu žlicu mljevene kave za svaku šalicu.
 - Za male šalice: stavite jednu do ruba punu žlicu mljevene kave za svake šalicu.
- 8** Zatvorite držač filtera.
- 9** Postavite vrč na grijaću ploču.

Napomena: Ako vrč ne postavite ispravno na grijaću ploču, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava istjecanje kave u vrč. To može uzrokovati prelijevanje filtera.

- 10** Za uključivanje aparata pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje (Sl. 3).
 D Indikator napajanja se uključuje.
- 11** Pustite da voda kroz filter prođe u vrč.

Napomena: Kad sva voda prođe kroz filter možete izvaditi vrč iz aparata.

- 12** Vrč s ostatkom kave ponovo stavite na grijaću ploču kako bi kava ostala vruća i zadržala svoj okus.
- 13** Nakon korištenja isključite aparat.

Napomena: Ako odmah želite skuhati još jedan vrč kave, aparat prvo ostavite da se hladi najmanje 3 minute.

- 14** Skinite držač filtera i bacite papirnati filter. Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

Čišćenje

Nikad ne uranjajte aparat u vodu.

- 1** Isključite aparat iz napajanja i ostavite ga da se ohladi.
- 2** Vanjske dijelove aparata obrišite vlažnom krpom.
- 3** Odvojite držač filtera. (Sl. 7)
- 4** Operite vrč i odvojivi držač filtera u vrućoj vodi s malo sredstva za pranje posuđa ili u stroju za pranje posuđa.
- 5** Nakon čišćenja vrč isperite svježom, vrućom vodom i ponovo postavite držač filtera.

Uklanjanje kamenca

Za uklanjanje kamenca nikada nemojte koristiti bijeli ocat (8% ili više octene kiseline), prirodni ocat, sredstva za uklanjanje kamenca u prašku ili u obliku tablete jer to može oštetiti aparat.

Redovito čišćenje kamenca produžuje vijek trajanja aparata i jamči optimalno pripremanje kave. U slučaju uobičajene uporabe (dvije pune posude kave dnevno) uklonite kamenac:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdnu vodu (više od 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode obratite se svojem lokalnom tijelu za vodoopskrbu.

- 1** Napunite spremnik za vodu bijelim octom (4% octene kiseline). Nemojte stavljati filter ili mljevenu kavu u držač filtera.

Napomena: Možete koristiti i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju slijedite upute na pakiranju sredstva za uklanjanje kamenca.

- 2** Ostavite da aparat završi dva ciklusa kuhanja (pogledajte poglavlje “Korištenje aparata”).

Napomena: Ostavite aparat da se ohladi prije početka drugog ciklusa.

- 3** Neka nakon toga aparat završi dva puna ciklusa s čistom, hladnom vodom kako bi se očistili svi tragovi octa/kamenca.
- 4** Očistite dijelove koji se mogu odvojiti (pogledajte poglavlje “Čišćenje”).

Zamjena dijelova

Novu posudu možete naručiti kod svog lokalnog prodavača proizvoda tvrtke Philips ili u servisnom centru tvrtke Philips pod serijskim brojem HD7984.

Kod prodavača Philips proizvoda ili u Philips servisu možete naručiti trajni filter pod brojem 4822 48050 479 (trajni najlonski filter za kavu).

Zaštita okoliša

- Aparat koji se više ne može koristiti nemojte odlagati s uobičajenim otpadom iz kućanstva, nego ga odnesite u predviđeno odlagalište na recikliranje. Time ćete pridonijeti očuvanju okoliša (Sl. 8).

Jamstvo i servis

U slučaju da vam je potrebna informacija ili imate neki problem, posjetite web-stranicu tvrtke Philips, www.philips.com, ili se obratite centru za potrošače tvrtke Philips u svojoj državi (broj telefona nalazi se u priloženom jamstvu). Ako u vašoj državi ne postoji centar za potrošače, obratite se lokalnom prodavaču proizvoda tvrtke Philips.

Rješavanje problema

U ovom poglavlju opisani su najčešći problemi s kojima biste se mogli susresti prilikom korištenja aparata. Ako ne možete riješiti problem uz informacije u nastavku, obratite se centru za korisničku podršku u svojoj državi.

Problem	Rješenje
Aparat ne radi.	Ukopčajte i uključite aparat.
	Provjerite odgovara li napon naveden na aparatu naponu vaše lokalne električne mreže.
	Napunite spremnik za vodu vodom.
	U svim drugim slučajevima obratite se centru za potrošače u svojoj državi.
Iz aparata curi voda.	Nemojte puniti spremnik za vodu iznad oznake MAX.
	U svim drugim slučajevima obratite se centru za potrošače u svojoj državi.
Priprema kave traje jako dugo.	Očistite aparat od kamenca (vidi poglavlje 'Otklanjanje kamenca').
Tijekom pripremanja kave aparat proizvodi dosta buke i pare.	Napunite spremnik za vodu HLADNOM vodom.
	Očistite aparat od kamenca (pogledajte poglavlje "Uklanjanje kamenca").
Mljevena kava dospijeva u vrč.	Nemojte stavljati previše mljevene kave u filter:
	Pravilno postavite vrč ispod držača filtera.
	Očistite otvor na dnu držača filtera.
	Koristite odgovarajuću veličinu papirnato filtera (1x4 ili br. 4).
	Pazite da papirnati filter ne bude poderan.
Kava je preslaba.	Koristite odgovarajući omjer kave i vode.
	Pazite da se papirnati filter ne spusti.
	Koristite odgovarajuću veličinu papirnato filtera (1x4 ili br. 4).
	Prije kuhanja kave uvjerite se da u vrču nema kave.
Kava nema dobar okus.	Vrč s kavom nemojte predugo ostavljati na grijaćoj ploči, pogotovo ako je u njoj samo mala količina kave.
Kava nije dovoljno vruća.	Pravilno postavite vrč na grijaću ploču.
	Očistite grijaću ploču i vrč (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
	Skuhajte više od tri šalice kave kako biste osigurali odgovarajuću temperaturu kave.
	Koristite tanke šalice jer one upijaju manje topline iz kave nego deblje šalice.

Problem	Rješenje
	Nemojte koristiti hladno mlijeko iz hladnjaka.
U vrču ima manje kave nego što se očekivalo.	Provjerite je li vrč ispravno postavljen na grijaću ploču. Ako nije, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečava prelijevanje kave iz filtera.

Bevezetés

Köszönjük, hogy Philips terméket vásárolt! A Philips által biztosított teljes körű támogatáshoz regisztrálja termékét a www.philips.com/welcome oldalon.

Fontos!

A készülék első használata előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és őrizze meg későbbi használatra.

Vigyázat

- Soha ne merítse a készüléket vízbe vagy más folyadékba.

Figyelmeztetés

- A készülék csatlakoztatása előtt ellenőrizze, hogy a rajta feltüntetett feszültség egyezik-e a helyi hálózattal.
- Ne használja a készüléket, ha a hálózati csatlakozódugó, a kábel vagy a készülék sérült.
- Amennyiben a hálózati kábel meghibásodott, a kockázatok elkerülése érdekében Philips szakszervizben ki kell cserélni.
- Nem javasoljuk a készülék használatát csökkent fizikai, érzékelési, szellemi képességekkel rendelkezők, tapasztalatlan, nem kellő ismeretekkel rendelkező személyek (beleértve gyermekeket is) számára, csak a biztonságukért felelős személy felvilágosítása után, felügyelet mellett.
- Vigyázzon, hogy a gyermekek ne játszanak a készülékkel.
- A vezetéket tartsa gyermekektől távol. Ne hagyja a hálózati csatlakozókábelt lelőgni az asztalról vagy a munkafelületről.

Figyelem

- Soha ne helyezze a kávéfőzőt forró felületre, és ügyeljen arra, hogy a hálózati kábel se érintkezzen forró felülettel.
- Húzza ki a készülék hálózati dugóját a fali konnektorból tisztítás előtt, vagy ha a kávéfőzés közben problémák adódnának.
- Ez a készülék háztartási vagy hasonló felhasználási helyszínekre ajánlott, mint az üzletek, irodák és más, munkahelyen található személyzeti konyhája
- nyaralók;
- hotelek, motelök és más hasonló típusú környezetek
- „szoba reggelivel” típusú vendéglátói környezetek

Elektromágneses mezők (EMF)

Ez a Philips készülék megfelel az elektromágneses mezőkre (EMF) vonatkozó szabványoknak. Amennyiben a használati útmutatóban foglaltaknak megfelelően üzemeltetik, a tudomány mai állása szerint a készülék biztonságos.

Előkészítés

- 1 A készüléket egyenes, stabil felületen helyezze el.
- 2 A vezeték kilógó részét nyomja be a készülék hátsó részén lévő nyílásba. A szűk részbe igazítsa, így a vezeték nem eshet ki (ábra 1).
- 3 Csatlakoztassa a vasaló hálózati dugóját földelt fali konnektorba.
- 4 Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).
- 5 Öblítse át a készüléket (lásd A készülék átöblítése című, alábbi részt).

A készülék átöblítése

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy őrölt kávé.

- 1** Nyissa fel a víztartály fedelét.
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a MAX jelzésig (ábra 2).

Megjegyzés: Ne tegyen a filtertartóba filtert vagy őrölt kávé.

- 3** Csukja le a fedelet.
- 4** Tegye a kannát a melegítőlapra.
- 5** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket. (ábra 3)
 ► A működésjelző fény világítani kezd.
- 6** Üzemeltesse a készüléket a víztartály kiürüléséig.
- 7** Kapcsolja ki a készüléket, majd legalább 3 percre hagyja hűlni, mielőtt elkezdene kávé főzni.

A készülék használata**Kávéfőzés**

- 1** Nyissa fel a víztartály fedelét.
- 2** Töltse meg friss hideg vízzel a víztartályt a kívánt szintig (ábra 2).
 - A vízszintjelzéssel ellátott ablak bal oldali jelölései nagy bögrékre (120 ml) vonatkoznak.
 - A vízszintjelzéssel ellátott ablak jobb oldali jelölései kis bögrékre (80 ml) vonatkoznak.
- 3** Csukja le a fedelet.
- 4** Nyissa ki a filtertartót (ábra 4).
- 5** Vegyen elő egy papírszűrőt (1 x 4 vagy 4-es típus), és hajtsa be a lezárt éleket, hogy elkerülje a beszakadást vagy behajlást (ábra 5).

Megjegyzés: Egyes típusokhoz tartozik filter tartozik. Ebben az esetben nincs szükség papírfilterre.

- 6** Tegye a filtert a filtertartóba.
- 7** Helyezze a (filter-finomságúra) őrölt kávé a szűrőbe (ábra 6).
 - Nagy csészékhez: csészénként egy púpozott mérőkanál őrölt kávé tegyen a filterbe.
 - Kis csészékhez: csészénként egy csapott mérőkanálnyi őrölt kávé tegyen a filterbe.
- 8** Zárja le a filtertartót.
- 9** Tegye a kannát a melegítőlapra.

Megjegyzés: Ha nem tette jól helyére a kannát, a cseppzáros rendszer nem engedi a kávé kifolyni. Ez a mechanizmus a filter túlsordulását eredményezheti.

- 10** A be-/kikapcsoló gomb megnyomásával kapcsolja be a készüléket (ábra 3).
 ► A működésjelző fény világítani kezd.

- 11** A víz a filteren keresztül ér el a kannába.

Megjegyzés: Amikor a víz átfolyik a filteren, a kannát kiveheti a készülékből.

- 12** A kannát a maradék kávéval tegye vissza a melegítőlapra, hogy a kávé melegen maradjon, és megőrizze a zamatát.

13 Használat után kapcsolja ki a készüléket.

Megjegyzés: Ha rögtön egy új kanna kávét szeretne készíteni, 3 percig hagyja lehűlni a készüléket.

14 Vegye ki a filtertartót és dobja ki a papírszűrőt. Ha többször használatos filtert használ, ürítse ki és öblítse el.**Tisztítás**

Soha ne merítse a készüléket vízbe.

- 1** Húzza ki a készülék hálózati csatlakozó dugóját a fali konnektorból és hagyja lehűlni.
- 2** A készülék burkolatát nedves ruhával tisztítsa.
- 3** Vegye le a filtertartót. (ábra 7)
- 4** A kannát és a filtertartót forró, mosogatószeres vízben vagy mosogatógépben tisztítsa.
- 5** Tisztítás után öblítse ki a kannát forró vízzel, és tegye vissza a szűrőtartót.

Vízkömentesítés

Ne használjon háztartási ecetet (legalább 8%-os ecetsav), vízkömentesítő port vagy tablettát a készülék vízkömentesítésére, mivel ezek megrongálhatják a készüléket.

A rendszeres vízkömentesítés meghosszabbítja készüléke élettartamát, és hosszú időn keresztül optimális kávéfőzést biztosít.

Vízkömentesítés normál használat (napi 2 teli kanna kávé) esetén:

- évente 2-3 alkalommal, ha a víz lágy (18 dH értékig);
- évente 4-5 alkalommal, ha a víz kemény (18 dH érték felett);

A háztartásában használt víz keménységi fokáról a helyi vízműveknél érdeklődhet.

- 1** Öntsön háztartási (4%-os) ecetet a víztartályba. Ne tegyen filtert és őrölt kávé a filtertartóba.

Megjegyzés: Használhat háztartási kisgépekhez ajánlott vízkömentesítő szert is. Ebben az esetben kövesse a szer csomagolásán lévő útmutatást.

- 2** Forralja fel kétszer az ecetet (lásd „A készülék használata” c. részt).

Megjegyzés: A második főzési ciklus előtt hagyja lehűlni a készüléket.

- 3** Az ecet kiöntése után friss, hideg vízzel töltsen meg a készüléket, és ezt forralja fel kétszer, hogy minden ecet- illetve vízkömaradványt eltávolítson.
- 4** Tisztítsa meg a levehető részeket (lásd a „Tisztítás” c. részt).

Csere

Új kiöntőkannát a helyi Philips márkakereskedőtől vagy Philips Szervizben rendelhet, HD7984 típuszámon.

Tartós szűrőt a márkakereskedőtől vagy a Philips szakszerviztől rendelhet a következő referenciaszám alapján: 4822 48050 479 (tartós kávéfilter).

Környezetvédelem

- A feleslegessé vált készülék szelektív hulladékként kezelendő. Kérjük, hivatalos újrahasznosító gyűjtőhelyen adja le, így hozzájárul a környezet védelméhez (ábra 8).

Jótállás és szervíz

Ha információra van szüksége, vagy valamilyen probléma merült fel, látogasson el a Philips honlapjára (www.philips.com), vagy forduljon az adott ország Philips vevőszolgálatához (a telefonszámot megtalálja a világszerte érvényes garancialevélen). Ha országában nem működik ilyen vevőszolgálat, forduljon a Philips helyi szaküzletéhez.

Hibaelhárítás

Ez a fejezet részletesen foglalkozik a készülékkel kapcsolatban leggyakrabban felmerülő problémákkal. Ha nem sikerül megoldania a problémát az alábbi utasítások alkalmazásával, forduljon az országában működő Philips vevőszolgálatához.

Probléma	Megoldás
A készülék nem működik.	Csatlakoztassa a hálózati dugót a fali aljzatba, és kapcsolja be a készüléket.
	Győződjön meg róla, hogy a készüléken feltüntetett feszültség értéke egyezik-e a helyi hálózati feszültséggel.
	Töltse fel a víztartályt vízzel.
	Minden más esetben forduljon az országa Philips vevőszolgálatához.
A készülékből víz folyik ki.	Ne töltse a víztartályt a MAX szint fölé.
	Minden más esetben forduljon az országa Philips vevőszolgálatához.
A készülék túlzottan hosszú idő alatt készíti el a kávé.	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
A készülék túlzottan zajos, illetve túl sok gőzt bocsát ki a kávékészítés során.	Töltse fel a víztartályt HIDEG vízzel.
	Vízkömentesítse a készüléket (lásd a „Vízkömentesítés” c. részt).
Őrölt kávé került a kannába.	Ne tegyen túl sok őrölt kávé a szűrőbe.
	Helyezze a kannát megfelelően a filtertartó alá.
	Szüntesse meg a filtertartó alsó nyílásának eltömődését.
	Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es típust).
	A papírfilter legyen ép.
Túl gyengére sikerült a kávé.	Megfelelő mennyiségű kávé és vizet használjon.
	A papírfilter legyen ép.
	Megfelelő méretű papírfiltert használjon (1x4-es vagy 4-es típust).
	Kávéfőzés előtt ellenőrizze, hogy elegendő víz van-e a kannában.

Probléma	Megoldás
Nem kielégítő a kávé íze.	Ne hagyja a kávéskannát túl hosszú ideig a melegentartó lapon, főleg ha már csak nagyon kevés kávé maradt benne.
A kávé nem elég forró.	Tegye a kannát megfelelően a melegen tartó lapra. Tisztítsa meg a melegen tartó lapot és a kannát (lásd a „Tisztítás” c. részt).
	Legalább négy csésze kávéfőzést, hogy a kávé megfelelő hőmérsékletű legyen.
	Használjon vékony falú csészéket, mivel azok kevesebb hőt vonnak el a kávétól, mint a vastag falúak.
	Ne öntsön hideg tejet a kávéba.
A kannában a vártnál kevesebb kávé van.	Győződjön meg arról, hogy a kannát megfelelő módon helyezze a melegentartó lapra. Ha nem megfelelő az elhelyezés, a cseppzáró rendszer nem engedi a kávé átfolyni a szűrőn.

Кіріспе

Өнімді сатып алуыңызбен құттықтаймыз және Philips компаниясына қош келдіңіз! Philips компаниясы ұсынатын қолдауды толығымен пайдалану үшін өніміңізді www.philips.com/welcome веб-бетіне тіркеңіз.

Маңызды

Құрылғыны қолданбастан бұрын осы пайдаланушы нұсқаулығын мұқият оқып шығыңыз да, оны келешекте қарау үшін сақтап қойыңыз.

Қауіпті

- Құрылғыны суға немесе басқа сұйықтыққа батыруға болмайды.

Ескерту

- Құралды қосар алдында, құралда көрсетілген кернеудің жергілікті ток көзінің кернеуіне сәйкес келетіндігін тексеріп алыңыз.
- Егер құрылғының ашасы, сымы немесе құрылғының өзге бөлшегіне зақым тиген болса, құрылғымен қолданбаңыз.
- Егер ток сымы зақымдалған болса, қауіпті жағдай туғызбас үшін оны тек Philips компаниясы ұсынған қызмет орталығында сол компанияның жабдықтарымен және соған сәйкес білімі бар маман алмастыру керек.
- Мүмкіндігі мен ойлау қабілеті шектеулі және білімі мен тәжірибесі аз адамдар (балаларды қоса) бұл құралды олардың қауіпсіздігіне жауап беретін адамның қадағалауымен немесе құралдың қалай пайдалану жөнінде нұсқау берілген жағдайда ғана қолдануына болады.
- Балалардың құралмен ойнамауын қадағалаңыз.
- Ток сымын балалар қолы жетпейтін жерде ұстаңыз. Құрал тұрған беттің немесе стөлдің жиегінен ток сымын салбыратып қоймаңыз.

Абайлаңыз

- Құралды ысып тұрған бетке қоюға болмайды және ток сымын ысып тұрған беттерге тигізуге болмайды.
- Егер демдеп жатқанда келел мәселе туған болса және құралды тазалар алдында оны тоқтан сурыңыз.
- Құрылғы үй ішінде және осы сияқты жерлерде қолдануға арналған:
- дүкендер, кеңселер және басқа жұмыс орталарындағы ас үй жабдықтарының аумағында;
- ферма үйлерінде;
- қонақ үй, мотель және басқа тұрғылықты орталарда тұтынушылар арқылы;
- жатын жер және таңғы ас ішетін орталарда.

Электромагниттік өрістер (ЭМӨ)

Philips компаниясы шығарған бұл құралы электромагниттік өрістерге (ЭМӨ) қатысты барлық стандарттарға сай келеді. Дұрыс әрі осы пайдаланушы нұсқаулығына сәйкес қолданылса, қазіргі кездегі белгілі ғылыми дәлелдерге негізделе отырып құралды қолдану қауіпсіз деуге болады.

Қолдануға дайындау

- 1** Құралды тегіс, жайлы бетке орнатыңыз.
- 2** Артық сымын құралдың артқы жағындағы ойық жерге кіргізіңіз. Сымды бекіту үшін оны ойықтың тар бөлігіне қарай итеріңіз (Сурет 1).
- 3** Құралды тек жерге қосылған розеткаға қосуға болады.
- 4** Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («Тазалау» тармаған қараңыз).
- 5** Құралды шайыңыз (төмендегі «Құралды шаю» бөлімін қараңыз).

Құрылғыны шайу

Ескертпе: Фильтр ұстағышына фильтр немесе тартылған кофе салуға болмайды.

- 1** Су ыдысының қақпағын ашыңыз
- 2** Су ыдысына «МАХ» деңгей көрсеткішіне дейін таза суық су құйыңыз (Сурет 2).

Ескертпе: Фильтр ұстағышына фильтр немесе тартылған кофе салуға болмайды.

- 3** Қақпақты жабыңыз.
- 4** Шайнекті пешке қойыңыз.
- 5** Құралды қосу үшін оның қосу/өшіру түймесін басыңыз. (Сурет 3)
 ► Қосылды деген жарық жанады.
- 6** Құрал су ыдысы толығымен босағанша жұмыс жасауы керек.
- 7** Құралды өшіріңіз. Кофені тағы қайнатпас бұрын құрал салқындағанша кемінде 3 минут күтіңіз.

Құралды қолдану

Кофе қайнату

- 1** Су ыдысының қақпағын ашыңыз
- 2** Су ыдысына қажетті деңгейге дейін суық су құйыңыз (Сурет 2).
 - Су деңгейі терезесінің сол жағындағы сызықтар үлкен сапты аяқтарға сәйкес келеді (120 мл).
 - Су деңгейі терезесінің оң жағындағы сызықтар кіші сапты аяқтарға сәйкес келеді (80 мл).

- 3** Қақпақты жабыңыз.
- 4** Фильтр ұстағышын ашыңыз (Сурет 4).
- 5** Қағаз фильтрін алыңыз (1x4 немесе по. 4 түрі), сөйтіп, желімделген жиектерін ораңыз, сонда оны жыртылудан және ыдыраудан қорғайсыз (Сурет 5).

Ескертпе: Кейбір түрлері тұрақты фильтрімен қамтамасыз етіледі. Ондай жағдайда сізге қағаз фильтрін қолданудың керегі жоқ.

- 6** Сүзгіні ұстағышына салыңыз.
- 7** Алдын ала тартылған кофені фильтрге салыңыз (фильтрге арналып тартылған) (Сурет 6).
 - Үлкен кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықпен толтырып салыңыз.
 - Кішкене кружкалар үшін: әр кружка үшін, кофені бір өлшеуіш қасықты толтырмай салыңыз.
- 8** Сүзгіш ұстағышты жабыңыз.
- 9** Құманды қызатын бетке қойыңыз.

Ескертпе: Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқышы ыдыстан кофені аққызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.

- 10** Құралды қосу үшін оның қосу/өшіру түймесін басыңыз (Сурет 3).
 ► Қосылды деген жарық жанады.

- 11** Шайнекке суды сүзгі арқылы толтырыңыз.

Ескертпе: Барлық су фильтрі арқылы өтіп болғанда құманды құралдан алып тастауыңызға болады.

- 12** Кофенің ыстық та дәмді болып қалуын сақтау үшін шайнекті қайтадан пешке қойыңыз.

13 Қолданып болғаннан соң құралды өшіріңіз.

Ескертпе: Кофені қайнатқаннан кейін дереу кофе қайнату қажет болса, алдымен құралдың 3 минут бойы салқындауын күтіңіз.

14 Сүзгі ұстағышын алып, қағаз сүзгіні лақтырып тастаңыз. Тұрақты сүзгіні пайдаланған жағдайда, оны босатып, сумен шайыңыз.**Тазалау**

Құралды суға батыруға болмайды.

1 Құралды тоқтан суырып, оны суытып алыңыз.**2** Құралдың сыртын сулы шүберекпен сүртіп тазалаңыз.**3** Филтёр ұстағышын босатып алыңыз. (Сурет 7)**4** Ыдыс пен алынатын филтёр ұстағышты ыстық сумен жуғыш сұйықтықпен немесе ыдыс жуғышта жуыңыз.**5** Тазартқан соң құмыраны таза, ыстық сумен шайып, сүзгі ұстағышын қайта орнатыңыз.**Қаспақты тазалау**

Құралды қақтан тазарту үшін ақ сірке суын (8% сірке қышқылы немесе одан жоғары), табиғи сірке суын, қақ кетіретін ұнтақты немесе таблеткаларды пайдаланбаңыз. Бұлар құралға зиян келтіруі мүмкін.

Қаспақты әрдайым тазалап отырсаңыз, құралыңыз сізге ұзағынан қызмет етіп, өте жақсы кофе қайнату нәтижесін қамтамасыз ететін болады.

Қалыпты қолдану барысында (күнделікті екі толық ыдыс кофе), кофе жасаушының қаспағын тазалау керек:

- жылына 2 немесе 3 рет, егер қолданып отырған суыңыз жұмсақ болса (18 dH дейін);

- жылына 4 немесе 5 рет, егер қолданып отырған суыңыз қатты болса (18 dH дейін).

Өз аумағыңыздағы судың қаттылығын анықтау үшін жергілікті су қамтамасыз ететін мекемеден сұраңыз.

1 Суға арналған ыдысты сірке суымен толтырыңыз (4% сірке суы). Филтёрді және тартылған кофені филтёр ұстағышқа салмаңыз.

Ескертпе: Немесе сіз лайықты қаспақ кетіргіш сұйықтығын қолдансаңыз болады. Ондай жағдайда қаспақ кетіретін сұйықтықтың сыртында жазылған нұсқаны оқыңыз.

2 Құралмен демдеу екі цикілін жасаңыз. («Құралмен қолдану» тармағын қараңыз).

Ескертпе: Суды екінші рет қайнатпас бұрын құралды суытыңыз.

3 Қақтан, сірке суы немесе қақты болдырмайтын құралдан тазалау үшін құралға таза су құйып, екі рет қайнатыңыз.**4** Бөлек бөлшектерін тазалаңыз («тазалау» тармағын қараңыз).**Алмастыру**

Сіз Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан HD7984 түр нөмерлі құмыранды тапсырыс арқылы алуыңызға болады.

Сіз Philips дилерінен немесе Philips қызмет орталығынан 4822 48050 479 нөмірін еске салып, тұрақты филтёрді тапсырыс арқылы алуыңызға болады (нейлон тұрақты кофе филтёрі).

Қоршаған орта

- Құрылғыны өз қызметін көрсетіп тозғаннан кейін, күнделікті үй қоқысымен бірге тастауға болмайды. Оның орнына бұл құрылғыны арнайы жинап алатын жерге қайта өңдеу мақсатына өткізіңіз. Сонда сіз қоршаған ортаны қорғауға себіңізді тигізесіз (Сурет 8).

Кепілдік және қызмет

Егер сізге ақпарат қажет болса, не болмаса мәселеңіз болса, Philips компаниясының www.philips.com веб-торабын қараңыз немесе еліңіздегі Philips тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз (телефон нөмірін дүниежүзілік кепілдік кітапшасынан табуға болады). Еліңізде тұтынушыларды қолдау орталығы болмаған жағдайда, жергілікті Philips дилеріне хабарласыңыз.

Ақаулықтарды жою

Бұл тарауда құралда пайда болуы мүмкін ең көп кездесетін ақаулықтар жинақталған. Егер төменде берілген ақпараттың көмегімен ақаулықты шеше алмасаңыз, еліңіздегі Тұтынушы орталығына хабарласыңыз.

Ақаулық	Шешімі
Құрал жұмыс жасамайды.	Құралды электр қуатына жалғап, қосыңыз.
	Құралда көрсетілген қуат, жергілікті тоқ қуатына сәкес болуы тиіс.
	Су ыдысына су құйыңыз.
	Басқа жағдайларда тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Құралдан су ағады.	Су ыдысында көрсетілген «MAX» деңгейінен суды асырып құюға болмайды.
	Басқа жағдайларда тұтынушыларды қолдау орталығына хабарласыңыз.
Құрал кофені жасауға өте көп уақыт жұмсайды.	Құралды қаспақтан тазалаңыз («Қаспақтан тазалау» тармағын оқыңыз).
Құрал кофе жасап жатқан кезде өте көп шу шығарады және көп буланады.	Су ыдысын СУЫҚ сумен толтырыңыз.
	Құралды қаспақтан тазалаңыз («Қаспақтан тазалау» тармағын оқыңыз).
Тартылған кофе құманға түсіп кетеді.	Сүзгіге тым көп ұнтақталған кофе салмаңыз.
	Құмыраны сүзгі ұстағышының астына дұрыстап орнатыңыз.
	Сүзгі ұстағышының түбіндегі тесікті тазалаңыз.
	Өлшемді дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).
	Қағаз сүзгісінің жыртылмағанын тексеріңіз.

Ақаулық	Шешімі
Кофе өте сұйық.	Кофе мен судың пропорциялары дұрыс болуы тиіс.
	Қағаз сүзгісінің түсіп кетпеуін қадағалаңыз.
	Өлшемі дұрыс келетін қағаз сүзгіні пайдаланыңыз (1x4 немесе № 4).
	Кофе қайнатпас бұрын құмырада су жоқтығын тексеріңіз.
Кофе дәмі жақсы емес.	Құманды қызатын бетте өте ұзақ уақытқа қалдырмаңыз, әсіресе егер оның ішінде кофе мөлшері аз болса.
Кофе тым қатты ыстық емес.	Құмыраны пештің бетіне дұрыс қойыңыз.
	Пештің бетін және құмыраны тазалаңыз («Тазалау» бөлімін қараңыз).
	Кофе температурасының дұрыс болуы үшін үш сапты аяқтан көп кофе демдеу қажет.
	Жұқа сапты аяқ қолдану қажет. Олар қалың шыны аяққа қарағанда ыстықты азырақ сіңіреді.
	Тоңазытылған салқын сүтті пайдалануға болмайды.
Құмандағы кофе мөлшері сіз ойлағаннан аз.	Құманды қызатын бетке дұрыстап қоймасаңыз, тамшы тоқтатқыш құманнан кофені аққызбай, нәтижесі ретінде фильтр толып, одан кофе тасып кетуі мүмкін.

Įvadas

Sveikiname įsigijus pirkinį ir sveiki atvykę į „Philips“! Norėdami naudotis visu „Philips“ palaikymu, savo gaminį registruokite adresu www.philips.com/welcome.

Svarbu

Prieš naudodami prietaisą, atidžiai perskaitykite šį vadovą ir laikykite jį, kad galėtumėte pasinaudoti šia informacija vėliau.

Pavojus!

- Prietaiso niekada nemerkite į vandenį arba kitą skystį.

Perspėjimas

- Prieš jungdami prietaisą patikrinkite, ar ant prietaiso nurodyta įtampa atitinka vietinio tinklo įtampą.
- Nenaudokite prietaiso, jei jo kištukas, maitinimo laidas ar jis pats yra pažeisti.
- Jei pažeistas maitinimo laidas, vengiant rizikos, jį turi pakeisti „Philips“ darbuotojai, „Philips“ įgaliotasis techninės priežiūros centras arba kiti panašios kvalifikacijos specialistai.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus) su ribotomis fizinėmis, sensorinėmis ar psichinėmis galimybėmis arba asmenims, neturintiems pakankamai patirties ir žinių, nebent juos prižiūri arba naudotis prietaisu apmoko už jų saugą atsakingas asmuo.
- Prižiūrėkite vaikus, kad jie nežaistų su prietaisu.
- Maitinimo laidą laikykite vaikams nepasiekiamoje vietoje. Nepalikite jo kabėti nusvirusio nuo stalo ar darbatalio, ant kurio prietaisas padėtas, krašto.

Įspėjimas

- Nedėkite aparato ant karšto paviršiaus ir saugokite, kad prie karštų paviršių neprisiliestų maitinimo laidas.
- Jei atsirado problemų verdant kavą arba jei norite aparatą išvalyti, išjunkite jį iš maitinimo tinklo.
- Šis prietaisas skirtas naudoti buityje ir pan., pvz.:
- personalo virtuvėje parduotuvėse, biuruose ar kitoje darbinėje aplinkoje;
- sodo nameliuose;
- klientams viešbučiuose, moteliuose ir kitoje gyvenamojo tipo aplinkoje;
- viešbučiuose, kuriuose patiekiami pusryčiai.

Elektromagnetiniai laukai (EML)

Šis „Philips“ prietaisas atitinka visus elektromagnetinių laukų (EML) standartus. Tinkamai eksploatuojant prietaisą pagal šiame vartotojo vadove pateiktus nurodymus, remiantis dabartine moksline informacija, jį yra saugu naudoti.

Paruošimas naudoti

- 1 Pastatykite aparatą ant kieto, plokščio ir stabilaus paviršiaus.
- 2 Įstumkite atliekama laido dalį į prietaiso galinėje pusėje esančią angą. Kad laidas prisitvirtintu, įstumkite jį į angos siaurąją dalį (Pav. 1).
- 3 Maitinimo kištukąjunkite į įžemintą sieninį el. lizdą.
- 4 Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).
- 5 Išskalaukite prietaisą (žr. žemiau esantį skyrių „Prietaiso skalavimas“).

Prietaiso skalavimas

Pastaba: Nedėkite filtro ir maltos kavos į filtro laikiklį.

- 1 Nuimkite vandens bakelio dangtį.

2 Pripilkite į vandens bakelį švaraus šalto vandens. iki žymos „MAX“ (Pav. 2).

Pastaba: Nedėkite filtro ir maltos kavos į filtro laikiklį.

3 Uždenkite dangtį.

4 Ašotį padėkite ant kaitinimo plokštės.

5 Norėdami išjungti aparatą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką. (Pav. 3)

▶ Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

6 Leiskite prietaisui veikti tol, kol vandens bakelis ištuštės.

7 Išjunkite prietaisą. Prieš pradėdami virti kavą, palaukite bent 3 minutes, kol prietaisas atvės.

Prietaiso naudojimas

Kavos virimas

1 Nuimkite vandens bakelio dangtį.

2 Pripilkite į vandens bakelį šviežio, šalto vandens. iki reikalingos žymos (Pav. 2).

- Linijos vandens lygio langelio kairėje pusėje atitinka didelius puodelius (120 ml).
- Linijos vandens lygio langelio dešinėje pusėje atitinka mažus puodelius (80 ml).

3 Uždenkite dangtį.

4 Atidarykite filtro laikiklį (Pav. 4).

5 Paimkite popierinį filtrą (modelis 1x4 arba Nr. 4) ir užlenkite užsandarintus kraštus, kad filtras nesuplyštų ir nesusiraukšlėtų (Pav. 5).

Pastaba: kai kuriems modeliams tinka ilgalaikiai filtrai. Šiuo atveju jums nereikia naudoti popierinių filtrų.

6 Įdėkite filtrą į filtro laikiklį.

7 Į filtrą įdėkite tinkamos maltos kavos (Pav. 6).

- Dideliems puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą su kaupu.
- Mažiams puodeliams: vienam puodeliui įdėkite vieną maltos kavos šaukštą be kaupo.

8 Uždarykite filtro laikiklį.

9 Ašotį padėkite ant kaitinimo plokštės.

Pastaba: Jei qsoť ant kaitinimo plokštės pastatysite netinkamai, dėl lašėjimo stabdymo kava į qsoť netekės. Dėl to filtras gali persipildyti.

10 Norėdami išjungti aparatą, paspauskite įjungimo / išjungimo mygtuką (Pav. 3).

▶ Pradeda šviesti raudona įjungimo lemputė.

11 Leiskite vandeniui subėgti į ašotį per filtrą.

Pastaba: Pro filtrą ištekęs visam vandeniui, galite išimti qsoť iš aparato.

12 Ašotį su likusia kava pastatykite atgal ant aparato kaitinimo plokštės, kad kava liktų karšta ir aromatinga.

13 Baigę naudoti, prietaisą išjunkite.

Pastaba: Jei norite tuoj pat užvirti kitą šviežios kavos qsoť, leiskite jam atvėsti bent 3 minutes.

14 Nuimkite filtro laikiklį ir išmeskite popierinį filtrą. Jei naudojotės nuolatinio filtro, išpilkite iš jo tirščius ir išskalaukite.

Valymas

Niekada nemerkite prietaiso į vandenį.

- 1** Prietaisą išjunkite iš elektros tinklo ir palikite atvėsti.
- 2** Aparato išorę valykite drėgna šluoste.
- 3** Nuimkite filtro laikiklį. (Pav. 7)
- 4** Ašotį ir išimamą filtro laikiklį išplaukite šiltu vandeniu su trupučiu ploviklio arba indaplovėje.
- 5** Baigę valyti, išskalaukite ašotį švariu karštu vandeniu ir vėl pritvirtinkite filtro laikiklį.

Nuosėdų šalinimas

Niekuomet nenaudokite distiliuoto acto (8 % ar didesnės koncentracijos acto rūgšties), natūralaus acto, kalkių šalinimo miltelių ar tablečių kalkėms nuo prietaiso šalinti, nes tai gali jį sugadinti.

Reguliarus nuosėdų šalinimas ilgina aparato veikimo laiką ir ilgam užtikrina optimalius virimo rezultatus.

Naudodami įprastai (du pilni ąsočiai kavos kasdien), nuosėdas šalinkite:

- 2 arba 3 kartus per metus, jei naudojamas minkštas vanduo (iki 18 dH);
- 4 arba 5 kartus per metus, jei naudojamas kietas vanduo (daugiau kaip 18 dH).

Norėdami sužinoti savo rajono vandens kietumą, kreipkitės į vietinę vandens tarnybą.

- 1** Į vandens bakelį įpilkite baltojo acto (4% acto rūgšties). Į filtro laikiklį nedėkite filtro ar maltos kavos.

Pastaba: Taip pat galite naudoti kitas tinkamas nuosėdų šalinimo priemones. Laikykitės nurodymų, pateiktų ant nuosėdų šalinimo priemonės pakuotės.

- 2** Leiskite aparatui atlikti du ciklus (žr. skyrių „Aparato naudojimas“).

Pastaba: Prieš pradėdami antrąjį virimo ciklą, palaukite, kol prietaisas atvės.

- 3** Atlikite dar du virimo ciklus, naudodami šviežią, šaltą vandenį, tada bus pašalinti visi acto ir nuosėdų likučiai.

- 4** Nuvalykite nuimamas dalis (žr. skyrių „Valymas“).

Pakeitimas

Naują ašotį (modelio numeris HD7984) galite užsisakyti iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre.

Galite užsisakyti nuolatinį filtrą iš „Philips“ pardavėjo arba „Philips“ techninės priežiūros centre – nurodykite numerį 4822 48050 479 (nuolatinis nailoninis kavos filtras).

Aplinka

- Susidėvėjusio prietaiso nemeskite su įprastomis buitinėmis šiukšlėmis, o nuneškite jį į oficialų surinkimo punktą perdirbti. Taip prisidėsite prie aplinkosaugos (Pav. 8).

Garantija ir techninė priežiūra

Jei jums reikalinga techninė priežiūra ar informacija arba jei kilo problemų, apsilankykite „Philips“ svetainėje www.philips.com arba susisiekite su savo šalies „Philips“ klientų aptarnavimo centru (jo telefono numerį rasite visame pasaulyje galiojančios garantijos lankstinuke). Jei „Philips“ klientų aptarnavimo centro jūsų šalyje nėra, kreipkitės į vietinį „Philips“ atstovą.

Greitas trikčių šalinimas

Šiame skyriuje apibendrinamos problemos, dažniausiai pasitaikančios naudojantis šiuo prietaisu. Jei žemiau pateikiama informacija nepadės išspręsti problemos, kreipkitės į jūsų šalyje esantį pagalbos vartotojams centrą.

Problema	Sprendimas
Prietaisas neveikia.	Prijunkite prietaisą prie maitinimo tinklo ir jį įjunkite.
	Įsitikinkite, kad ant prietaiso nurodyta įtampa sutampa su vietinio elektros tinklo įtampa.
	Vandens bakelį pripildykite vandens.
	Visais kitais atvejais kreipkitės į jūsų šalies klientų aptarnavimo centrą.
Prietaisas praleidžia vandenį.	Pildami į bakelį vandens, neviršykite „MAX“ lygio.
	Visais kitais atvejais kreipkitės į jūsų šalies klientų aptarnavimo centrą.
Prietaisas gamina kavą labai ilgai.	Pašalinkite prietaiso nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Gamindamas kavą prietaisas skleidžia daug triukšmo ir išskiria daug garų.	Į vandens bakelį pripilkite ŠALTO vandens.
	Pašalinkite prietaiso nuosėdas (žr. skyrių „Nuosėdų šalinimas“).
Kavos tirščiai atsидuria ąsotyje.	Nedėkite į filtrą per daug maltos kavos.
	Tinkamai pastatykite ąsotį po filtro laikikliu.
	Atkimškite anga filtro laikiklio apačioje.
	Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 arba Nr. 4).
	Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesuplyšęs.
Kava per silpna.	Naudokite tinkamą kavos ir vandens proporciją.
	Įsitikinkite, kad popierinis filtras nesusiglamžė.
	Naudokite tinkamo dydžio popierinį filtrą (1x4 arba Nr. 4).
	Įsitikinkite, kad prieš pradėdant virti kavą ąsotyje nėra vandens.
Kava neskani.	Nepalikite ąsočio su kava ant kaitinimo plokštės ilgam laikui, ypač jei jame likę nedaug kavos.
Kava nepakankamai karšta.	Tinkamai pastatykite ąsotį ant kaitinimo plokštės.
	Nuvalykite kaitinimo plokštę ir ąsotį (žr. skyrių „Valymas“).
	Norėdami užtikrinti, kad kavos temperatūra tinkama, virkite daugiau nei tris puodelius kavos.
	Naudokite puodelius plonomis sienelėmis, nes jie sugeria mažiau kavos karščio nei puodeliai storomis sienelėmis.

Problema	Sprendimas
	Nenaudokite šalto pieno iš šaldytuvo.
Ašotyje mažiau kavos nei tikėjotės.	Įsitikinkite, kad ašotis tinkamai pastatytas ant kaitinimo plokštės. Jei jis pastatytas netinkamai, lašėjimas bus stabdomas ir kava iš filtro netekės.

Ievads

Apsveicam ar pirkumu un laipni lūdzam Philips! Lai pilnībā gūtu labumu no Philips piedāvātā atbalsta, reģistrējiet savu izstrādājumu www.philips.com/welcome.

Svarīgi

Pirms ierīces lietošanas uzmanīgi izlasiet šo lietošanas pamācību un saglabājiet to, lai vajadzības gadījumā varētu ieskatīties tajā arī turpmāk.

Briesmas

- Nekad neiemērciet ierīci ūdenī vai kādā citā šķidrumā.

Brīdinājums

- Pirms ierīces pievienošanas elektrotīklam pārbaudiet, vai uz tās norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā.
- Neizmantojiet ierīci, ja ir bojāta kontaktdakša, elektrības vads vai pati ierīce.
- Ja elektrības vads ir bojāts, tas jānomaina Philips pilnvarota servisa centra darbiniekiem vai līdzīgi kvalificētām personām, lai izvairītos no briesmām.
- Šo ierīci nevar izmantot personas (tai skaitā bērni) ar fiziskiem, maņu vai garīgiem traucējumiem vai ar nepietiekamu pieredzi un zināšanām, kamēr par viņu drošību atbildīgā persona nav īpaši viņus apmācījusi izmantot šo ierīci.
- Jānodrošina, lai ar ierīci nevarētu rotaļāties mazi bērni.
- Glabājiet elektrības vadu bērniem nepieejamā vietā. Neļaujiet ierīces elektrības vadam nokarāties pāri galda vai darbvirsmas malai, kur novietota ierīce.

Ievērībai

- Nenovietojiet ierīci uz karstas virsmas un neļaujiet elektrības vadam saskarties ar karstām virsmām.
- Atvienojiet ierīci no elektrības, ja kafijas pagatavošanas laikā un pirms tās tīrīšanas rodas problēmas.
- Šī ierīce paredzēta lietošanai mājāsaimniecībā un līdzīgā veidā, piemēram:
 - veikalā, biroju darbinieku virtuvēs vai citās darba telpās;
 - saimniecības ēkās;
 - viesnīcās, motelos un citās apmešanās vietās;
 - nakšņošanas vietās.

Elektromagnētiskie Lauki (EMF)

Šī Philips ierīce atbilst visiem standartiem saistībā ar elektromagnētiskiem laukiem (EMF). Ja rīkojaties atbilstoši un saskaņā ar instrukcijām šajā rokasgrāmatā, ierīce ir droši izmantojama saskaņā ar mūsdienās pieejamajiem zinātniskiem datiem.

Sagatavošana lietošanai

- 1 Novietojiet ierīci uz līdzenas un stabilas virsmas.
- 2 Ievietojiet elektrības vada lieko daļu tam paredzētajā nodalījumā ierīces aizmugurē. Lai vadu nostiprinātu, iespiediet to nodalījuma sašaurinājumā (Zīm. 1).
- 3 Iespraudiet elektrības kontaktdakšu iezemētā elektrotīkla sienas kontaktligzdā.
- 4 Notīriet noņemamās detaļas (skatiet nodaļu "Tīrīšana").
- 5 Izskalojiet ierīci (skatiet tālāk sadaļu "Ierīces Skalošana").

Ierīces skalošana

Piezīme: Nelieciet filtra turētājā filtru un kafiju.

- 1 Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.

2 Piepildiet ūdens tvertni ar svaigu, aukstu ūdeni līdz atzīmei MAX (Zīm. 2).

Piezīme: Nelieciet filtra turētājā filtru un kafiju.

3 Aizveriet vāku.

4 Novietojiet krūzi uz sildvirsmas.

5 Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi. (Zīm. 3)

► Iedegas barošanas gaismiņa.

6 Ļaujiet ierīcei darboties, līdz ūdens trauks ir tukšs.

7 Izslēdziet ierīci. Pirms kafijas gatavošanas ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

Ierīces lietošana

Kafijas gatavošana

1 Atveriet ūdens tvertnes vāciņu.

2 Piepildiet ūdens tvertni ar aukstu ūdeni līdz vēlāmajam līmenim (Zīm. 2).

- Ūdens līmeņa lodziņa kreisajā pusē redzamās līnijas atbilst lielām tasēm (120 ml).
- Ūdens līmeņa lodziņa labajā pusē redzamās līnijas atbilst nelielām tasītēm (80 ml).

3 Aizveriet vāku.

4 Atveriet filtra turētāju (Zīm. 4).

5 Ļemiet papīra filtru (filtra tips: 1x4 vai Nr. 4) un nolokiet tā noslēgtās malas, lai pasargātu filtru no saplīšanas un salocīšanās (Zīm. 5).

Piezīme: Dažu modeļu komplektā ir pastāvīgais filtrs. Tādā gadījumā jums nav jālieto papīra filtri.

6 Ielieciet filtru filtra turētājā.

7 Ieberiet filtrā iepriekš samaltu (filtram atbilstoša maluma) kafiju (Zīm. 6).

- Lielajām tasītēm: ņemiet pa vienai mērkarotei ar kaudzi maltās kafijas uz katru tasīti.
- Lielajām tasītēm: ņemiet vienu pilnu mērkaroti bez kaudzes maltās kafijas uz katru tasīti.

8 Aizveriet filtra turētāju.

9 Novietojiet krūzi uz sildvirsmas.

Piezīme: Ja jūs krūzi novietojāt pareizi uz sildvirsmas, pilienaptures funkcija neļaus kafijai ieplūst krūzē. Tādējādi filtrs var pārplūst.

10 Lai ieslēgtu ierīci, nospiediet ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzi (Zīm. 3).

► Iedegas barošanas gaismiņa.

11 Ļaujiet ūdenim caur filtru ietecēt krūzē.

Piezīme: Kad viss ūdens ir izgājis caur filtru, krūzi var izņemt no ierīces.

12 Lai uzturētu kafiju karstu un lai saglabātu tās garšu, novietojiet krūzi ar atlikušo kafiju atpakaļ uz sildvirsmas.

13 Pēc lietošanas izslēdziet ierīci.

Piezīme: Ja uzreiz vēlaties pagatavot vēl vienu krīzi ar kafiju, vispirms ļaujiet ierīcei atdzist vismaz 3 minūtes.

14 Noņemiet filtra turētāju un izmetiet papīra filtru. Ja izmantojāt daudzkreiz lietojamo filtru, iztukšojiet un izskalojiet to.

Tīrīšana

Nekādā gadījumā neiegremdējiet ierīci ūdenī.

- 1** Atvienojiet ierīci no elektrotīkla, un ļaujiet tai atdzist.
- 2** Noslaukiet ierīces ārpusi ar mitru drānu.
- 3** Noņemiet filtra turētāju. (Zīm. 7)
- 4** Izmazgājiet krūzi un noņemamo filtra turētāju karstā ūdenī, kam pievienots kāds trauku mazgāšanas līdzeklis, vai arī trauku mazgājamajā mašīnā.
- 5** Pēc tīrīšanas izskalojiet krūzi ar svaigu, karstu ūdeni un uzlieciet atpakaļ filtra turētāju.

Atkalķošana

Nekādā gadījumā nelietojiet balto etiķi (8% vai koncentrētāka etiķskābe), dabīgo etiķi, pulverveida vai tablešu veida atkalķotājus, lai atkalķotu ierīci, jo tādējādi to var sabojāt.

Regulāra katlakmens noņemšana pagarina ierīces darbмūžu, un nodrošina optimālu kafijas gatavošanas rezultātu ilgam laikam.

Parastos lietošanas apstākļos (vidēji divas pilnas krūzes dienā) attīriet katlakmeni:

- 2 vai 3 reizes gadā, ja lietojat mīkstu ūdeni (līdz 18dH);

- 4 vai 5 reizes gadā, ja lietojat cietu ūdeni (virs 18dH).

Ūdens cietību var uzzināt vietējā ūdensapgādes dienestā.

- 1** Piepildiet ūdens tvertni ar balto etiķi (4% etiķskābi). Neliieciet filtra turētājā filtru un neberiet tur maltu kafiju.

Piezīme: Varat arī lietot piemērotu kaļķakmens attīrīšanas šķidrumu. Tādā gadījumā rīkojieties saskaņā ar norādījumiem, kas nodrukāti uz attīrīšanas līdzekļa trauka.

- 2** Ļaujiet ierīcei veikt divus pilnus darbības ciklus (skatiet nodaļu "Ierīces lietošana").

Piezīme: Pirms veikt otru darbības ciklu ļaujiet ierīcei atdzist.

- 3** Ielejiet ierīcē svaigu, aukstu ūdeni un ļaujiet tai veikt vēl divus darbības ciklus, lai atbrīvotos no etiķa/atkalķotāja un katlakmens nogulsnēm.

- 4** Notīriet atsevišķās daļas (skatīt nodaļu "Tīrīšana").

Rezerves daļas

Stikla kannu var iegādāties pie Philips preču izplatītājiem vai Philips apkopes centrā, tās modeļa numurs ir HD7984.

Pie Philips izplatītāja vai Philips pakalpojumu centrā varat pasūtīt nemaināmo filtru ar tipa numuru 4822 48050 479 (nemaināmais neilona kafijas filtrs).

Vides aizsardzība

- Pēc ierīces kalpošanas ilguma beigām neizmetiet to kopā ar sadzīves atkritumiem, bet nododiet to oficiālā savākšanas punktā pārstrādei. Šādi jūs palīdzēsiet saudzēt apkārtējo vidi (Zīm. 8).

Garantija un tehniskā apkope

Ja jums nepieciešama informācija vai palīdzība, lūdzu, apmeklējiet Philips tīmekļa vietni **www.philips.com** vai sazinieties ar Philips klientu apkalpošanas centru savā valstī (tā tālruna numurs atrodams pasaules garantijas brošūrā). Ja jūsu valstī nav klientu apkalpošanas centra, griezties pie vietējā Philips preču izplatītāja.

Kļūmju novēršana

Šajā nodaļā ir apkopotas visizplatītākās problēmas, ar kurām varat sastapties, izmantojot ierīci. Ja nevarat tās atrisināt, izmantojot zemāk redzamo informāciju, sazinieties ar savas valsts Klientu apkalpošanas centru.

Problēma	Atrisinājums
Ierīce nedarbojas.	Pieslēdziet ierīci elektrotīklam un ieslēdziet to. Pārliedzinieties, ka uz ierīces norādītais spriegums atbilst elektrotīkla spriegumam jūsu mājā. Piepildiet ūdens tvertni ar ūdeni.
No ierīces sūcas ūdens.	Visos pārējos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī. Nepārsniedziet maksimālā līmeņa atzīmi MAX.
Kafijas gatavošanas process ierīcē ir pārāk ilgs.	Visos pārējos gadījumos sazinieties ar klientu apkalpošanas centru savā valstī. Attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Kaļķakmens attīrīšana").
Kafijas gatavošanas laikā ierīce rada lielu troksni un izplūst tvaiks.	Piepildiet ūdens tvertni ar AUKSTU ūdeni. Attīriet ierīci no kaļķakmens (skatīt nodaļu "Kaļķakmens attīrīšana").
Krūzē nonāk kafijas biezumi.	Neieberiet filtrā pārāk daudz maltās kafijas. Novietojiet krūzi pareizi zem filtra turētāja. Attīriet filtra turētāja apakšā esošo atveri.
Kafija ir pārāk vāja.	Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1x4 vai Nr. 4). Pārliedzinieties, ka papīra filtrs nav ieplīsis. Iepildiet kafiju un ūdeni pareizās proporcijās. Raugieties, lai papīra filtrs nepārplīst.
Kafija negaršo labi.	Izmantojiet atbilstoša izmēra papīra filtru (1x4 vai Nr. 4). Pirms sākt kafijas pagatavošanu pārliedzinieties, ka krūzē nav ūdens. Neatstājiet krūzi ar kafiju pārāk ilgi uz sildvirsmas, jo īpaši, kad tajā ir maz kafijas.
Kafija nav pietiekami karsta.	Novietojiet krūzi pareizi uz sildvirsmas. Notīriet sildvirsmu un krūzi (skatiet nodaļu "Tīrīšana"). Lai kafijai būtu pareizā temperatūra, gatavojiet vairāk nekā trīs tasītes kafijas. Lietojiet plānas tasītes, jo tās absorbē mazāk siltuma no kafijas nekā biezas tasītes. Nelietojiet aukstu pienu tieši no ledusskapja.

Problēma	Atrisinājums
Krūzē ir mazāk kafijas nekā gaidīts.	Pārļiecinieties, ka krūze ir atbilstoši uzvietota uz sildvirsmas. Ja tas nav izpildīts, pilienaptures funkcija neļauj kafijai izplūst no filtra.

Wprowadzenie

Gratulujemy zakupu i witamy wśród użytkowników produktów Philips! Aby w pełni skorzystać z oferowanej przez firmę Philips pomocy, zarejestruj swój produkt na stronie www.philips.com/welcome.

Ważne

Przed pierwszym użyciem urządzenia zapoznaj się dokładnie z jego instrukcją obsługi i zachowaj ją na wypadek konieczności użycia w przyszłości.

Niebezpieczeństwo

- Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie ani innym płynie.

Ostrzeżenie

- Przed podłączeniem urządzenia upewnij się, że napięcie podane na urządzeniu jest zgodne z napięciem w sieci elektrycznej.
- Nie używaj urządzenia, jeśli uszkodzona jest wtyczka, przewód sieciowy lub samo urządzenie.
- Ze względów bezpieczeństwa wymianę uszkodzonego przewodu sieciowego należy zlecić autoryzowanemu centrum serwisowemu firmy Philips lub odpowiednio wykwalifikowanej osobie.
- Urządzenie nie jest przeznaczone do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych, a także nieposiadające wiedzy lub doświadczenia w użytkowaniu tego typu urządzeń, chyba że będą one nadzorowane lub zostaną poinstruowane na temat korzystania z tego urządzenia przez opiekuna.
- Nie pozwalaj dzieciom bawić się urządzeniem.
- Ułóż przewód sieciowy w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie pozwól, aby przewód sieciowy zwisał z krawędzi stołu czy blatu, na którym ustawione jest urządzenie.

Uwaga

- Nie stawiaj urządzenia na rozgrzanej powierzchni i nie dopuść do zetknięcia się przewodu sieciowego z rozgrzanymi częściami urządzenia.
- Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego w przypadku wystąpienia problemów podczas zaparzania oraz przed czyszczeniem urządzenia.
- To urządzenie jest przeznaczone do użytku w domach i podobnych miejscach, takich jak:
- kuchnie dla pracowników w sklepach, biurach i innych zakładach pracy,
- domy wiejskie,
- hotele, motele i inne budynki mieszkalne,
- pensjonaty typu Bed and Breakfast.

Pola elektromagnetyczne (EMF)

Niniejsze urządzenie firmy Philips spełnia wszystkie normy dotyczące pól elektromagnetycznych. Jeśli użytkownik odpowiednio się z nim obchodzi i używa go zgodnie z zaleceniami zawartymi w instrukcji obsługi, urządzenie jest bezpieczne w użytkowaniu, co potwierdzają wyniki aktualnych badań naukowych.

Przygotowanie do użycia

- 1 Ustaw urządzenie na płaskiej i stabilnej powierzchni.
- 2 Umieść zbędny odcinek przewodu w otworze znajdującym się z tyłu urządzenia. Aby go zamocować, wciśnij go w wąską szczelinę widoczną w otworze (rys. 1).
- 3 Podłącz wtyczkę przewodu sieciowego do uziemionego gniazdka elektrycznego.
- 4 Umyj odłączane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).
- 5 Przeplucz urządzenie (patrz rozdział „Płukanie urządzenia” poniżej).

Płukanie urządzenia

Uwaga: Nie wkładaj filtra i zmielonej kawy do uchwytu filtra.

- 1** Otwórz pokrywkę zbiornika wody.
- 2** Napełnij zbiornik świeżą, zimną wodą do poziomu oznaczonego symbolem „MAX” (rys. 2).

Uwaga: Nie wkładaj filtra i zmielonej kawy do uchwytu filtra.

- 3** Zamknij pokrywkę.
- 4** Umieść dzbanek na płycie grzejnej.
- 5** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie. (rys. 3)
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
- 6** Urządzenie musi pozostać włączone, aż zbiornik opróżni się całkowicie z wody.
- 7** Wyłącz urządzenie. Zanim przystąpisz do parzenia kawy, odczekaj przynajmniej 3 minuty, aż ostygnie.

Zasady używania

Parzenie kawy

- 1** Otwórz pokrywkę zbiornika wody.
- 2** Napełnij zbiorniczek świeżą, zimną wodą dożądanego poziomu (rys. 2).
 - Linie z lewej strony wskaźnika poziomu wody odpowiadają dużym filiżankom (120 ml).
 - Linie z prawej strony wskaźnika poziomu wody odpowiadają małym filiżankom (80 ml).
- 3** Zamknij pokrywkę.
- 4** Otwórz uchwyt filtra (rys. 4).
- 5** Weź filtr papierowy (typ 1x4 lub nr 4) i zagnij zaklejone brzegi, aby uniknąć jego rozdarcia lub złożenia (rys. 5).

Uwaga: Niektóre modele tego ekspresu do kawy są wyposażone w filtr stały. W takim przypadku nie trzeba używać filtrów papierowych.

- 6** Włóż filtr do uchwytu filtra.
- 7** Wsyp do filtra zmieloną kawę (gatunek przeznaczony do parzenia w ekspresie przelewowym) (rys. 6).
 - W przypadku dużych filiżanek: wsyp czubatą miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
 - W przypadku małych filiżanek: wsyp płaską miarkę zmielonej kawy na każdą filiżankę.
- 8** Zamknij uchwyt filtra.
- 9** Umieść dzbanek na płycie grzejnej.

Uwaga: Jeśli dzbanek nie będzie prawidłowo ustawiony na płycie grzejnej, blokada kapania zablokuje przepływ kawy do dzbanka i na skutek tego filtr może się przepełnić.

- 10** Naciśnij wyłącznik, aby włączyć urządzenie (rys. 3).
 ▶ Zaświeci się wskaźnik zasilania.
 - 11** Poczekaj, aż cała woda ze dzbanka przejdzie przez filtr.
- Uwaga: Kiedy cała woda przejdzie przez filtr, możesz wyjąć dzbanek z urządzenia.*
- 12** Po nalaniu kawy postaw dzbanek z resztą kawy z powrotem na płycie grzejnej, aby utrzymać temperaturę i zachować aromat naparu.

13 Po użyciu wyłącz urządzenie.

Uwaga: Aby szybko przygotować kolejny dzbanek kawy, po wyłączeniu urządzenia odczekaj 3 minuty, aż urządzenie nieco ostygnie.

14 Wyjmij uchwyt filtra i wyrzuć filtr papierowy. Jeśli używany był filtr stały, opróżnij go i opłucz.

Czyszczenie

Nigdy nie zanurzaj urządzenia w wodzie.

- 1** Wyjmij wtyczkę urządzenia z gniazdka elektrycznego i poczekaj, aż urządzenie ostygnie.
- 2** Wytrzyj obudowę urządzenia wilgotną szmatką.
- 3** Wyjmij uchwyt filtra. (rys. 7)
- 4** Umyj szklany dzbanek i uchwyt filtra w gorącej wodzie z dodatkiem niewielkiej ilości płynu do mycia naczyń lub w zmywarce.
- 5** Po wyczyszczeniu przepłucz dzbanek świeżą, gorącą wodą i zamocuj z powrotem uchwyt filtra.

Usuwanie kamienia

W celu usunięcia kamienia nie należy używać białego octu (8-procentowego kwasu octowego lub mocniejszego), naturalnego octu ani środków do usuwania kamienia w proszku lub tabletkach, gdyż może to spowodować uszkodzenie urządzenia.

Regularne usuwanie kamienia przedłuża okres eksploatacji urządzenia i przez długi czas zapewnia optymalne rezultaty parzenia.

W przypadku normalnej eksploatacji urządzenia (dwa pełne dzbanki kawy dziennie) kamień należy usuwać:

- 2–3 razy w roku w przypadku wody miękkiej (do 18 pH);
- 4–5 razy w roku w przypadku wody twardej (powyżej 18 pH).

Informacje na temat stopnia twardości wody w danej okolicy można uzyskać w lokalnej stacji sanitarno-epidemiologicznej.

- 1** Nalej octu (4% kwasu octowego) do zbiornika wody. Nie wkładaj filtra ani nie wsypuj kawy do uchwytu filtra.

Uwaga: Możesz również użyć odpowiedniego płynnego środka do usuwania kamienia. W tym przypadku postępuj zgodnie z instrukcjami zamieszczonymi na jego opakowaniu.

- 2** Niech urządzenie wykona dwa pełne cykle parzenia (patrz rozdział „Zasady używania”).

Uwaga: Przed uruchomieniem drugiego cyklu zaparzania poczekaj, aż urządzenie ostygnie.

- 3** Niech urządzenie wykona jeszcze dwa cykle parzenia z czystą, zimną wodą, aby usunąć ocet/ odkamieniacz i pozostałości kamienia.
- 4** Oczyszczyć wyjmowane części (patrz rozdział „Czyszczenie”).

Wymiana

Nowy dzbanek można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w centrum serwisowym firmy Philips pod numerem produktu HD7984.

Stały filtr można zamówić u sprzedawcy firmy Philips lub w autoryzowanym centrum serwisowym firmy Philips, podając numer 4822 48050 479 (stały, nylonowy filtr do kawy).

Ochrona środowiska

- Zużytego urządzenia nie należy wyrzucać wraz ze zwykłymi odpadami gospodarstwa domowego — należy oddać je do punktu zbiórki surowców wtórnych w celu utylizacji. Stosowanie się do tego zalecenia pomaga w ochronie środowiska (rys. 8).

Gwarancja i serwis

W razie jakichkolwiek pytań lub problemów prosimy odwiedzić naszą stronę internetową www.philips.com lub skontaktować się z Centrum Obsługi Klienta firmy Philips (numer telefonu znajduje się w ulotce gwarancyjnej). Jeśli w kraju zamieszkania nie ma takiego Centrum, o pomoc należy zwrócić się do sprzedawcy produktów firmy Philips.

Rozwiązywanie problemów

W tym rozdziale opisano najczęstsze problemy, z którymi można się zetknąć, korzystając z urządzenia. Jeśli poniższe wskazówki okażą się niewystarczające do rozwiązania problemu, skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta.

Problem	Rozwiązanie
Urządzenie nie działa.	Podłącz urządzenie do sieci elektrycznej i włącz je.
	Upewnij się, że napięcie wskazane na urządzeniu odpowiada lokalnemu napięciu.
	Nalej wody do zbiornika.
	We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.
Woda wycieka z urządzenia.	Nie napełniaj zbiornika wody powyżej poziomu „MAX”.
	We wszystkich innych przypadkach skontaktuj się z Centrum Obsługi Klienta w swoim kraju.
Urządzenie zbyt długo parzy kawę.	Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
Urządzenie bardzo hałasuje i wytwarza dużo pary podczas parzenia.	Napełnij zbiornik ZIMNĄ wodą.
	Usuń kamień z urządzenia (patrz rozdział „Usuwanie kamienia”).
W dzbanku znajdują się fusy z kawy.	Nie wysypuj zbyt dużej ilości kawy mielonej do filtra.
	Umieść dzbanek prawidłowo pod uchwytem filtra.
	Odetkaj otwór na dnie uchwytu filtra.
	Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (1 x 4 lub nr 4).
	Upewnij się, że filtr papierowy nie jest podarty.
Kawa jest za słaba.	Użyj odpowiednich proporcji kawy i wody.
	Upewnij się, że filtr papierowy nie zapada się.

Problem	Rozwiązanie
	Użyj filtra papierowego o odpowiednich wymiarach (1 x 4 lub nr 4).
	Przed zaparzeniem kawy sprawdź, czy w dzbanku nie znajduje się woda.
Kawa ma niedobry smak.	Nie zostawiaj zbyt długo dzbanka z kawą na płytce grzejnej, szczególnie jeśli znajduje się w nim mała ilość kawy.
Kawa nie jest wystarczająco gorąca.	Umieść dzbanek prawidłowo na płytce grzejnej.
	Wyczyść płytkę grzejną i dzbanek (patrz rozdział „Czyszczenie”).
	Zaparz więcej niż trzy filiżanki kawy, aby miała ona odpowiednią temperaturę.
	Używaj cienkich filiżanek, ponieważ pochłaniają one mniej ciepła z kawy niż grube filiżanki.
	Nie używaj zimnego mleka z lodówki.
W dzbanku jest mniej kawy niż powinno.	Sprawdź, czy dzbanek został prawidłowo ustawiony na płytce grzejnej. Jeśli tak nie jest, blokada kapania blokuje przepływ kawy z filtra.

Introducere

Felicitări pentru achiziție și bun venit la Philips! Pentru a beneficia pe deplin de asistența oferită de Philips, înregistrați-vă produsul la www.philips.com/welcome.

Important

Citiți cu atenție acest manual de utilizare și păstrați-l pentru consultare ulterioară.

Pericol

- Nu introduceți aparatul în apă sau în alte lichide.

Avertisment

- Înainte de a conecta aparatul, verificați dacă tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de alimentare locale.
- Nu folosiți aparatul dacă ștecherul, cablul de alimentare sau aparatul însuși este deteriorat.
- În cazul în care cablul de alimentare este deteriorat, acesta trebuie înlocuit întotdeauna de Philips, de un centru de service autorizat de Philips sau de personal calificat în domeniu, pentru a evita orice accident.
- Acest aparat nu trebuie utilizat de către persoane (inclusiv copii) care au capacități fizice, mentale sau senzoriale reduse sau sunt lipsite de experiență și cunoștințe, cu excepția cazului în care sunt supravegheați sau instruiți cu privire la utilizarea aparatului de către o persoană responsabilă pentru siguranța lor.
- Copiii trebuie supravegheați pentru a nu se juca cu aparatul.
- Nu lăsați cablul de alimentare la îndemâna copiilor. Nu lăsați cablul de alimentare să atârne peste marginea mesei sau a blatului pe care este așezat aparatul.

Precauție

- Nu așezați aparatul pe o suprafață fierbinte și feriți cablul de alimentare de contactul cu suprafețele încinse.
- Scoateți aparatul din priză dacă apar probleme în timpul preparării și înainte de a-l curăța.
- Acest aparat este proiectat pentru uzul domestic sau aplicațiile similare ca:
 - bucătăria angajaților în magazine, birouri sau alte medii de lucru;
 - ferme;
 - de către clienți în hoteluri, moteluri și alte medii rezidențiale;
 - medii cu cazare și mic dejun.

Câmpuri electromagnetice (EMF)

Acest aparat Philips respectă toate standardele referitoare la câmpuri electromagnetice (EMF). Dacă este manevrat corespunzător și în conformitate cu instrucțiunile din acest manual, aparatul este sigur conform dovezilor științifice disponibile în prezent.

Pregătirea pentru utilizare

- 1 Poziționați aparatul pe o suprafață plată și stabilă.
- 2 Împingeți cablul în exces în orificiul din spatele aparatului. Pentru a fixa cablul, împingeți-l în partea îngustă a orificiului (fig. 1).
- 3 Introduceți ștecherul în priza de perete cu împănântare.
- 4 Curățați componentele detașabile (consultați capitolul Curățare).
- 5 Spălați aparatul (consultați capitolul 'Spălarea aparatului' de mai jos).

Spălarea aparatului

Notă: Nu puneți filtru și cafea măcinată în suport.

- 1 Scoateți capacul rezervorului de apă.

2 Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la gradația MAX (fig. 2).

Notă: Nu puneți filtru și cafea măcinată în suport.

3 Închideți capacul.

4 Puneți vasul pe plită.

5 Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul. (fig. 3)

▶ Led-ul butonului se aprinde.

6 Lăsați aparatul să funcționeze până când rezervorul de apă se golește complet.

7 Opriți aparatul. Lăsați-l să se răcească timp de cel puțin 3 minute înainte de a începe să preparați cafeaua.

Utilizarea aparatului

Prepararea cafelei

1 Scoateți capacul rezervorului de apă.

2 Umpleți rezervorul de apă cu apă proaspătă rece până la nivelul necesar (fig. 2).

- Liniile de pe partea stângă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mari (120 ml).
- Liniile de pe partea dreaptă a vizorului pentru nivelul apei corespund ceștilor mici (80 ml).

3 Închideți capacul.

4 Deschideți suportul filtrului (fig. 4).

5 Luați un filtru de hârtie (tip 1x4 sau nr. 4) și împăturiți marginile sigilate pentru a evita ruperea și împăturirea acestuia (fig. 5).

Notă: Unele versiuni sunt prevăzute cu un filtru permanent. În acest caz, nu este nevoie să utilizați filtre de hârtie.

6 Puneți filtrul în suportul filtrului.

7 Puneți în filtru cafea măcinată (special pentru filtru) (fig. 6).

- Pentru cești mari: o linguriță cu vârf de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.
- Pentru cești mici: o linguriță rasă de cafea măcinată pentru fiecare ceașcă.

8 Închideți suportul filtrului.

9 Puneți vasul pe plită.

Notă: Dacă nu așezați vasul corect pe plită, sistemul antipicurare împiedică curgerea cafelei în vas. Acest lucru poate provoca revărsarea cafelei.

10 Apăsați comutatorul Pornit/Oprit pentru a porni aparatul (fig. 3).

▶ Led-ul butonului se aprinde.

11 Lăsați apa să treacă prin filtru în vas.

Notă: Când toată apa a trecut prin filtru, puteți lua vasul din aparat.

12 Puneți vasul cu cafeaua rămasă înapoi pe plită pentru a menține cafeaua fierbinte și a-i conserva aroma.

13 Opriți aparatul după utilizare.

Notă: Dacă doriți să preparați imediat un alt vas de cafea, lăsați mai întâi aparatul să se răcească timp de 3 minute.

- 14** Scoateți suportul filtrului și aruncați filtrul de hârtie. Dacă ați utilizat filtrul permanent, goliți-l și clătiți-l.

Curățarea

Nu introduceți niciodată aparatul în apă.

- 1** Scoateți ștecherul din priză și lăsați aparatul să se răcească.
- 2** Curățați exteriorul aparatului cu o cârpă umedă.
- 3** Scoateți suportul filtrului. (fig. 7)
- 4** Curățați vasul și suportul detașabil al filtrului în apă caldă cu puțin detergent lichid sau în mașina de spălat vase.
- 5** După curățare, clătiți vasul cu apă curată, fierbinte și reatașați suportul filtrului.

Îndepărtarea calcarului

Nu utilizați niciodată oțet alb (acid acetic 8% sau mai mult), oțet natural, detartranți pudră sau tablete pentru a detartra aparatul, deoarece acest lucru poate cauza deteriorări.

Îndepărtarea regulată a calcarului prelungește durata de viață a aparatului și garantează rezultate optime de preparare o durată lungă de timp.

În cazul unei utilizări normale (două vase pline zilnic), detartrați aparatul:

de 2 sau 3 ori pe an dacă apa are duritate scăzută (până la 18 dH);

de 4 sau 5 ori pe an dacă apa are duritate ridicată (peste 18 dH).

Apelați la furnizorul dvs. de apă pentru a obține informații despre duritatea apei în zona dvs.

- 1** Umpleți rezervorul de apă cu oțet alb (4% acid acetic). Nu puneți filtru și cafea măcinată în suportul pentru filtru.

Notă: Puteți utiliza și un detartrant lichid. În acest caz, urmați instrucțiunile de pe ambalajul produsului.

- 2** Lăsați aparatul să finalizeze două cicluri de preparare (consultați capitolul 'Utilizarea aparatului').

Notă: Lăsați aparatul să se răcească înainte de a începe al doilea ciclu de fierbere.

- 3** Lăsați aparatul să funcționeze încă de două ori cu apă rece proaspătă pentru a elimina tot oțetul/detartrantul și reziduurile de calcar.
- 4** Curățați componentele detașabile (vezi capitolul 'Curățare').

Înlocuirea

Puteți comanda un vas nou la distribuitorul dvs. Philips sau la un centru de service Philips, folosind codul HD7984.

Puteți comanda un filtru permanent de la dealerul dvs. Philips sau de la un centru de service Philips, utilizând numărul de referință 4822 48050 479 (filtru de cafea permanent din nailon).

Protecția mediului

- Nu aruncați aparatul împreună cu gunoiul menajer la sfârșitul duratei de funcționare, ci predați-l la un punct de colectare autorizat pentru reciclare. În acest fel, veți ajuta la protejarea mediului înconjurător (fig. 8).

Garanție și service

Dacă aveți nevoie de informații sau întâmpinați probleme, vizitați site-ul Web Philips la adresa **www.philips.com** sau contactați centrul Philips de asistență pentru clienți din țara dvs. (găsiți numărul de telefon în garanția internațională). Dacă în țara dvs. nu există un astfel de centru, deplasați-vă la furnizorul dvs. Philips local.

Depanare

Acest capitol descrie cele mai frecvente problemele care pot apărea în utilizarea aparatului. Dacă nu reușiți să rezolvați problema folosind informațiile de mai jos, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.

Problemă	Soluție
Aparatul nu funcționează.	Introduceți în priză și porniți aparatul.
	Asigurați-vă că tensiunea indicată pe aparat corespunde tensiunii de la priză.
	Umpleți rezervorul cu apă.
	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.
Curge apă din aparat.	Nu umpleți rezervorul de apă peste nivelul MAX.
	În toate celelalte cazuri, contactați centrul de asistență pentru clienți din țara dvs.
Aparatul fierbe cafeaua un timp îndelungat.	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
Aparatul produce mult zgomot și abur în timpul procesului de fierbere.	Umpleți rezervorul cu apă RECE.
	Detartrați aparatul (vezi capitolul 'Îndepărtarea calcarului').
În vas pătrunde cafea măcinată.	Nu introduceți prea multă cafea măcinată în filtru.
	Așezați vasul corect sub suportul filtrului.
	Desfundați orificiul de la baza suportului filtrului.
	Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (1x4 sau nr. 4).
	Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu este rupt.
Cafeaua este prea slabă.	Folosiți proporția corectă de apă și cafea.
	Asigurați-vă că filtrul de hârtie nu se comprima.
	Utilizați filtrul de hârtie de dimensiune corectă (1x4 sau nr. 4).
	Asigurați-vă că nu există apă în vas înainte de a începe prepararea cafelei.
Gustul cafelei nu este bun.	Nu lăsați prea mult timp vasul cu cafea pe plită, mai ales dacă acesta conține o cantitate mică de cafea.

Problemă	Soluție
Cafeaua nu este suficient de fierbinte.	Așezați corect vasul pe plită.
	Curățați plita și vasul (consultați capitolul 'Curățarea').
	Fierbeți mai mult de trei cești de cafea pentru a vă asigura că s-a stabilit temperatura corectă a cafelei.
	Utilizați cești subțiri, deoarece absorb mai puțină căldură de la cafea decât ceștile groase.
	Nu utilizați lapte rece din frigider.
În vas se află mai puțină cafea decât trebuie.	Asigurați-vă că vasul este așezat corect pe plită. În caz contrar, sistemul anti-picurare blochează curgerea cafelei din filtru.

Введение

Поздравляем с покупкой продукции Philips! Для получения полной поддержки, оказываемой компанией Philips, зарегистрируйте прибор на веб-сайте www.philips.com/welcome.

Важно!

Перед началом эксплуатации прибора внимательно ознакомьтесь с настоящим руководством и сохраните его для дальнейшего использования в качестве справочного материала.

Опасно!

- Запрещается погружать прибор в воду и другие жидкости.

Предупреждение.

- Перед подключением прибора убедитесь, что указанное на нем номинальное напряжение соответствует напряжению местной электросети.
- Запрещено пользоваться электроприбором, если сетевая вилка, сетевой шнур или сам прибор повреждены.
- В случае повреждения сетевого шнура его необходимо заменить. Чтобы обеспечить безопасную эксплуатацию прибора, заменяйте шнур только в авторизованном сервисном центре Philips или в сервисном центре с персоналом аналогичной квалификации.
- Данный прибор не предназначен для использования лицами (включая детей) с ограниченными возможностями сенсорной системы или ограниченными умственными или физическими способностями, а также лицами с недостаточным опытом и знаниями, кроме как под контролем и руководством лиц, ответственных за их безопасность.
- Не позволяйте детям играть с прибором.
- Храните сетевой шнур в недоступном для детей месте. Не допускайте свисания шнура с края стола или другой поверхности, на которой установлен прибор.

Внимание!

- Не ставьте прибор на горячую поверхность и не допускайте контакта сетевого шнура с горячими поверхностями.
- Отключите прибор при возникновении проблем во время приготовления кофе и перед очисткой.
- Прибор предназначен для домашнего использования, а также для:
- обеденных зон в офисах, магазинах и т.д.;
- дачи;
- обслуживания клиентов в гостиницах, отелях и т.д.;
- мини-отелей.

Электромагнитные поля (ЭМП)

Данный прибор Philips соответствует всем стандартам в отношении электромагнитных полей (ЭМП). В соответствии с современными научными данными при правильном обращении согласно инструкциям, приведенным в руководстве пользователя, применение прибора безопасно.

Подготовка прибора к работе

- 1 Поставьте прибор на ровную и устойчивую поверхность.
- 2 Уберите излишки кабеля в отверстие на задней панели прибора. Для фиксации кабеля протяните его через узкую часть отверстия (Рис. 1).
- 3 Вставьте вилку шнура питания в заземленную розетку электросети.
- 4 Очистите съемные детали (см. раздел “Очистка”).
- 5 Проведите цикл промывки прибора (см. раздел “Промывка прибора” ниже).

Промывка прибора

Примечание. Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

- 1** Снимите крышку емкости для воды.
- 2** Заполните емкость для воды до отметки максимального уровня (MAX) чистой холодной водой (Рис. 2).

Примечание. Не помещайте фильтр с молотым кофе в держатель фильтра.

- 3** Закройте крышку.
- 4** Установите кувшин на нагреваемую пластину.
- 5** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения. (Рис. 3)
▶ Загорится индикатор питания.
- 6** Не выключайте кофеварку, пока емкость для воды не опустеет.
- 7** Отключите прибор. Перед началом приготовления кофе дайте прибору остыть не менее 3 минут.

Эксплуатация прибора

Приготовление кофе

- 1** Снимите крышку емкости для воды.
- 2** Заполните емкость для воды до соответствующей отметки чистой холодной водой (Рис. 2).
 - Отметки на левой стороне окна уровня воды относятся к большим чашкам (120 мл).
 - Отметки на правой стороне окна уровня воды относятся к маленьким чашкам (80 мл).
- 3** Закройте крышку.
- 4** Откройте держатель фильтра (Рис. 4).
- 5** Загните герметизированную кромку бумажного фильтра (тип 1x4 или № 4) для предотвращения разрыва или сминания фильтра (Рис. 5).

Примечание. В некоторых моделях имеется постоянный фильтр. В этом случае нет необходимости пользоваться бумажными фильтрами.

- 6** Установите фильтр в держатель фильтра.
- 7** Засыпьте в фильтр молотый кофе (кофе мелкого помола) (Рис. 6).
 - Для больших чашек: одна мерная ложка с горкой на чашку.
 - Для маленьких чашек: одна мерная ложка на чашку.
- 8** Закройте держатель фильтра.
- 9** Установите кувшин на нагреваемую пластину.

Примечание. Если кувшин установлен неправильно на нагреваемую пластину, противокапельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин. Это может привести к переполнению фильтра.

- 10** Включите прибор, нажав кнопку включения/выключения (Рис. 3).
▶ Загорится индикатор питания.
- 11** Подождите, пока вода пройдет через фильтр в кувшин.

Примечание. Снимите кувшин после того, как через фильтр прошёл весь объём воды.

12 Чтобы сохранить температуру и аромат кофе, поставьте кувшин с кофе на нагреваемую пластину.

13 По окончании использования выключите прибор.

Примечание. При необходимости приготовления еще одной чашки кофе сначала дайте прибору остыть в течение 3 минут

14 Извлеките держатель фильтра и выбросьте бумажный фильтр. Если используется постоянный фильтр, очистите и промойте его.

Очистка

Запрещается погружать прибор в воду.

- 1** Отсоедините прибор от электросети и дайте ему остыть.
- 2** Протрите наружную поверхность кофеварки влажной тканью.
- 3** Снимите держатель фильтра. (Рис. 7)
- 4** Вымойте кувшин и съемный держатель фильтра горячей водой с добавлением жидкого моющего средства или в посудомоечной машине.
- 5** После очистки сполосните кувшин чистой, горячей водой и установите держатель фильтра на место.

Очистка от накипи

Никогда не используйте для удаления накипи белый уксус (уксусная кислота 8 % или более высокой концентрации), столовый уксус, средства для удаления накипи в порошках или таблетках. Эти вещества могут вызвать повреждение прибора.

Регулярная очистка от накипи продлевает срок службы прибора и позволяет обеспечить оптимальные результаты в течение длительного времени.

При нормальной интенсивности использования кофеварки (два полных кувшина кофе в день) накипь следует удалять:

- 2–3 раза в год при использовании мягкой воды (до 18 dH);
- 4–5 раз в год при использовании жесткой воды (более 18 dH).

Сведения о жесткости воды можно получить в местном отделении организации водоснабжения.

- 1** Залейте белый уксус (уксусная кислота 4 %) в емкость для воды. Не помещайте фильтр или молотый кофе в держатель фильтра.

Примечание. Также можно воспользоваться специальным средством для удаления накипи. В этом случае следуйте инструкции по удалению накипи, указанной на упаковке.

- 2** Выполните два полных рабочих цикла (см. раздел “Использование прибора”).

Примечание. Перед началом второго цикла приготовления кофе дайте прибору остыть.

- 3** Выполните еще два полных рабочих цикла, используя свежую холодную воду, для удаления уксуса/средства для удаления накипи и остатков накипи.
- 4** Очистите съемные детали (см. раздел Очистка).

Запчасти

Стекланный кувшин (номер по каталогу HD7984) можно заказать в местной торговой организации Philips или в сервисном центре Philips.

Постоянный фильтр можно заказать в торговой организации Philips или в сервисном центре Philips. Справочный номер заказа: 4822 48050 479 (постоянный нейлоновый кофейный фильтр).

Защита окружающей среды

- После окончания срока службы не выбрасывайте прибор вместе с бытовыми отходами. Передайте его в специализированный пункт для дальнейшей утилизации. Этим вы поможете защитить окружающую среду (Рис. 8).

Гарантия и обслуживание

Для получения дополнительной информации или в случае возникновения проблем посетите веб-сайт Philips www.philips.com или обратитесь в центр поддержки потребителей Philips в вашей стране (номер телефона центра указан на гарантийном талоне). Если подобный центр в вашей стране отсутствует, обратитесь в местную торговую организацию Philips.

Поиск и устранение неисправностей

Данная глава посвящена наиболее распространенным проблемам, возникающим при использовании прибора. Если самостоятельно справиться с возникшими проблемами не удается, обратитесь в центр поддержки потребителей в вашей стране.

Проблема	Способы решения
Прибор не работает.	Вставьте вилку прибора в розетку электросети и включите прибор.
	Проверьте, соответствует ли напряжение, указанное на приборе, напряжению в сети.
	Налейте в емкость свежую воду.
	В остальных случаях обращайтесь в местный центр поддержки потребителей Philips.
Утечка воды из прибора.	Не заполняйте емкость для воды выше отметки MAX.
	В остальных случаях обращайтесь в местный центр поддержки потребителей Philips.
Приготовление кофе занимает много времени.	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").
Приготовление кофе сопровождается шумом и выходом пара.	Заполните емкость для воды ХОЛОДНОЙ водой.
	Очистите прибор от накипи (см. раздел "Очистка от накипи").
На дне кувшина появилась кофейная гуща.	Не кладите слишком много молотого кофе в фильтр.
	Установите кувшин под держатель фильтра.
	Прочистите отверстие в нижней части держателя фильтра.
	Используйте бумажный фильтр нужного размера (1x4 или № 4).

Проблема	Способы решения
	Проверьте целостность бумажного фильтра.
Кофе получается некрепким.	Соблюдайте правильную пропорцию количества воды и кофе.
	Убедитесь, что бумажный фильтр не смят.
	Используйте бумажный фильтр нужного размера (1х4 или № 4).
	Перед началом приготовления кофе убедитесь, что в кувшине нет воды.
Кофе имеет неприятный вкус.	Не оставляйте кувшин с кофе надолго на нагреваемой пластине, особенно при небольшом объеме кофе в кувшине.
Кофе недостаточно горячий.	Установите кувшин на нагреваемую пластину.
	Очистите нагреваемую пластину и кувшин (см. главу "Очистка").
	Для получения кофе нужной температуры рекомендуется готовить более трех чашек кофе.
	Используйте тонкостенные чашки, так как они в меньшей степени поглощают тепло, чем толстостенные.
	Не используйте холодное молоко из холодильника.
В кувшине меньше кофе, чем ожидалось.	Убедитесь, что кувшин правильно установлен на нагреваемой пластине. Если кувшин установлен неправильно, противокапельная система воспрепятствует протеканию кофе в кувшин.

Úvod

Gratulujeme Vám ku kúpe a vitajte medzi zákazníkmi spoločnosti Philips! Ak chcete využiť všetky výhody zákazníckej podpory spoločnosti Philips, zaregistrujte svoj výrobok na adrese www.philips.com/welcome.

Dôležité

Pred použitím zariadenia si pozorne prečítajte tento návod na použitie a uschovajte si ho na použitie v budúcnosti.

Nebezpečenstvo

- Zariadenie nikdy neponárajte do vody ani inej kvapaliny.

Varovanie

- Pred pripojením zariadenia skontrolujte, či sa napätie uvedené na zariadení zhoduje s napätím v sieti.
- Ak je poškodená zástrčka, sieťový kábel alebo samotné zariadenie, nepoužívajte ho.
- Poškodený sieťový kábel smie vymeniť jedine personál spoločnosti Philips, servisné stredisko autorizované spoločnosťou Philips alebo osoba s podobnou kvalifikáciou, aby nedošlo k nebezpečnej situácii.
- Spotrebič nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatkom skúseností a vedomostí, pokiaľ im osoba zodpovedná za ich bezpečnosť neposkytuje dohľad alebo ich nepoučila o používaní spotrebiča.
- Deti musia byť pod dozorom, aby sa nehrali so zariadením.
- Sieťový kábel musí byť mimo dosahu detí. Nenechajte ho prevísať cez okraj stola alebo kuchynskej linky, na ktorej je zariadenie položené.

Výstraha

- Zariadenie nesmiete položiť na horúci povrch a ani sieťový kábel sa nesmie dostať do kontaktu s horúcimi povrchmi.
- Ak sa vyskytnú problémy pri varení kávy a tiež pred čistením, zariadenie odpojte zo siete.
- Toto zariadenie je určené na používanie v domácnosti a na podobných miestach, ako sú:
- kuchyne pre zamestnancov v obchodoch, kanceláriách a na iných druhoch pracovísk;
- farmy;
- na používanie zákazníkmi v hoteloch, motelloch a iných druhoch ubytovacích zariadení;
- penzióny a ubytovne typu „bed and breakfast“.

Elektromagnetické polia (EMF)

Tento výrobok Philips vyhovuje všetkým normám týkajúcim sa elektromagnetických polí (EMF). Ak budete zariadenie používať správne a v súlade s pokynmi v tomto návode na použitie, bude jeho použitie bezpečné podľa všetkých v súčasnosti známych vedeckých poznatkov.

Príprava na použitie

- 1 Zariadenie položte na rovný a stabilný povrch.
- 2 Zostávajúci kábel zasunúť do otvoru v zadnej časti zariadenia. Ak chcete kábel upevniť, zatlačte ho do úzkej časti otvoru (Obr. 1).
- 3 Zariadenie pripojte do siete.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (viď kapitola “Čistenie”).
- 5 Prepláchnite zariadenie (pozrite si nižšie uvedenú časť „Prepláchnutie zariadenia“).

Prepláchnutie zariadenia

Poznámka: Do nosiča filtra nekladajte filter ani pomletú kávu.

- 1** Otvorte veko zásobníka na vodu.
- 2** Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou až po značku MAX (Obr. 2).

Poznámka: Do nosiča filtra nekladajte filter ani pomletú kávu.

- 3** Zatvorte veko.
- 4** Kanvicu postavte na ohrevnú platňu.
- 5** Vypínačom zapnite zariadenie. (Obr. 3)
 - Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.
- 6** Zariadenie nechajte pracovať, až kým sa nevyprázdni zásobník na vodu.
- 7** Zariadenie vypnite. Pred varením kávy ho nechajte aspoň 3 minúty vychladnúť.

Použitie zariadenia

Varenie kávy

- 1** Otvorte veko zásobníka na vodu.
- 2** Zásobník na vodu naplňte čerstvou studenou vodou na požadovanú úroveň (Obr. 2).
 - Čiary na ľavej strane priezoru hladiny vody symbolizujú veľké šálky (120 ml).
 - Čiary na pravej strane priezoru hladiny vody symbolizujú malé šálky (80 ml).
- 3** Zatvorte veko.
- 4** Otvorte nosič filtra (Obr. 4).
- 5** Vezmite papierový filter (model 1x4, alebo číslo 4) a ohnite jeho zalepené hrany, aby sa neroztrhli a nepoohýbali (Obr. 5).

Poznámka: Niektoré modely sú vybavené trvalým filtrom. V tom prípade papierový filter nepotrebuje.

- 6** Filter vložte do nosiča filtra.
- 7** Na filter nasypete zomletú kávu (najemno zomletú) (Obr. 6).
 - Veľká šálka: na každú pripravovanú šálku nasypete kopcom naplnenú odmerku zomletej kávy.
 - Malá šálka: použite jednu odmerku zomletej kávy na každú šálku.
- 8** Zatvorte nosič filtra.
- 9** Kanvicu postavte na ohrevnú platňu.

Poznámka: Ak kanvicu neumiestnite na ohrevnú platňu správne, systém Drip stop zabráni, aby káva stekala do kanvice. Toto môže spôsobiť pretečenie filtra.

- 10** Vypínačom zapnite zariadenie (Obr. 3).
 - Rozsvieti sa červené kontrolné svetlo napájania.

- 11** Nechajte vodu pretiecť cez filter do kanvice.

Poznámka: Keď cez filter pretečie celý objem vody, môžete kanvicu zo zariadenia vybrať.

- 12** Kanvicu so zvyškom kávy položte späť na horúcu platňu, čím udržíte správnu teplotu kávy a zachováte tak jej chuť.
- 13** Po použití zariadenie vypnite.

Poznámka: Ak chcete hneď pokračovať vo varení ďalšej kávy, najskôr nechajte zariadenie 3 minúty vychladnúť.

- 14** Odstráňte nosič filtra a papierový filter vyhod'te. Ak ste použili permanentný filter, vyprázdňte a vypláchnite ho.

Čistenie

Zariadenie nikdy neponárajte do vody.

- 1 Zariadenie odpojte zo siete a nechajte ho vychladnúť.
- 2 Vonkajšiu časť zariadenia očistite vlhkou utierkou.
- 3 Odpojte nosič filtra. (Obr. 7)
- 4 Kanvicu a nosič filtra umyte v horúcej vode s malým množstvom saponátu alebo v umývačke na riad.
- 5 Po čistení kanvicu opláchnite čistou horúcou vodou a znova nasadíte nosič filtra.

Odstraňovanie vodného kameňa

Na odstraňovanie vodného kameňa zo zariadenie nikdy nepoužívajte biely ocot (8 % alebo silnejšia kyselina octová), normálny ocot, práškové ani tabletkové prostriedky na odstránenie vodného kameňa. Mohli by poškodiť zariadenie.

Pravidelné odstraňovanie vodného kameňa predlžuje životnosť zariadenia a zaručuje dlhodobé optimálne výsledky pri varení kávy.

V prípade bežného používania (dva plné džbány kávy denne) odstraňujte vodný kameň zo zariadenia:

- 2 alebo 3-krát ročne, ak je používaná voda mäkká (do 18dH);
- 4 alebo 5-krát ročne, ak je používaná voda tvrdá (viac než 18dH)

O tvrdosti vody dodávanej do Vašej domácnosti sa informujte v miestnej vodárni.

- 1 Zásobník na vodu naplňte bielym octom (4% kyselina octová). Do nosiča nevkladajte filter ani nesypte kávu.

Poznámka: Môžete použiť aj prostriedok na odstraňovanie vodného kameňa. V tom prípade postupujte podľa návodu uvedeného na obale tohoto prípravku.

- 2 Zariadenie nechajte ukončiť dva cykly varenia kávy (pozrite si kapitolu "Použitie zariadenia").

Poznámka: Pred začatím druhého cyklu varenia nechajte zariadenie vychladnúť.

- 3 Nechajte zariadenie vykonať ešte dva cykly varenia s čerstvou studenou vodou, aby ste odstránili zvyšky octu alebo vodného kameňa.
- 4 Očistite oddeliteľné súčiastky (pozrite si kapitolu "Čistenie").

Výmena

Novú kanvicu si môžete objednať u predajcu výrobkov Philips alebo v Servisnom centre spoločnosti Philips pod katalógovým označením HD7984.

U vášho predajcu značky Philips alebo v Servisnom stredisku spoločnosti Philips si môžete objednať stály filter pod referenčným číslom 4822 48050 479 (stály nylónový filter na kávu).

Životné prostredie

- Zariadenie na konci jeho životnosti neodhadzujte spolu s bežným komunálnym odpadom, ale kvôli recyklácii ho odovzdajte na mieste oficiálneho zberu. Touto činnosťou pomôžete chrániť životné prostredie (Obr. 8).

Záruka a servis

Ak potrebujete informácie alebo máte problém, navštívte webovú stránku spoločnosti Philips, **www.philips.com**, alebo sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov spoločnosti Philips vo Vašej krajine (telefónne číslo strediska nájdete v priloženom celosvetovo platnom záručnom liste). Ak sa vo Vašej krajine toto stredisko nenachádza, obráťte sa na miestneho predajcu výrobkov Philips.

Riešenie problémov

Táto kapitola obsahuje zhrnutie najbežnejších problémov, ktoré sa môžu vyskytnúť pri používaní zariadenia. Ak nevíete problém vyriešiť pomocou nižšie uvedených informácií, obráťte sa na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.

Problém	Riešenie
Zariadenie nefunguje.	Zariadenie zapojte do siete a zapnite.
	Ubezpečte sa, že napätie uvedené na zariadení súhlasí s napätím v miestnej sieti.
	Do zásobníka na vodu nalejte vodu.
	Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.
Zo zariadenia tečie voda.	Zásobník na vodu naplňte najviac po úroveň MAX.
	Vo všetkých ostatných prípadoch sa obráťte na Stredisko starostlivosti o zákazníkov vo Vašej krajine.
Zariadeniu dlho trvá, kým uvarí kávu.	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Zariadenie je počas varenia veľmi hlučné a vytvára veľa pary.	Zásobník na vodu naplňte STUDENOU vodou.
	Zo zariadenia odstráňte vodný kameň (pozrite si časť "Odstraňovanie vodného kameňa").
Do kanvice sa dostáva pomletá káva.	Do filtra nedávajte priveľa mletej kávy.
	Kanvicu umiestnite do správnej polohy pod nosič filtra.
	Uvoľnite upchatý otvor v spodnej časti nosiča filtra.
	Používajte správny rozmer papierového filtra (1x4 alebo číslo 4).
	Uistite sa, že papierový filter nie je roztrhnutý.
Káva je príliš slabá.	Používajte správny pomer kávy a vody.
	Dajte pozor, aby sa filter nezložil.
	Používajte správny rozmer papierového filtra (1x4 alebo číslo 4).
	Dbajte na to, aby pred začiatkom varenia kávy nebola v kanvici žiadna voda.
Káva nie je chutná.	Kanvicu s kávou nenechávajte príliš dlho na ohrevnej platni, a to hlavne vtedy, keď obsahuje len malé množstvo kávy.

Problém	Riešenie
Káva nie je dostatočne teplá.	Kanvicu postavte správne na ohrevnú platňu. Očistite ohrevnú platňu a kanvicu (pozrite si kapitolu „Čistenie“).
	Uvarte viac ako tri šálky kávy, aby sa zaistilo, že káva bude mať správnu teplotu.
	Používajte tenké šálky, pretože absorbujú menej tepla z kávy ako hrubé šálky.
	Nepoužívajte studené mlieko z chladničky.
V kanvici je menej kávy ako ste očakávali.	Uistite sa, že kanvica je správne umiestnená na ohrevnej platni. Ak nie je, systém Drip stop zabráni pretekaniu kávy cez filter.

Uvod

Čestitamo vam za nakup in dobrodošli pri Philipsu! Če želite popolnoma izkoristiti podporo, ki jo nudi Philips, registrirajte izdelek na www.philips.com/welcome.

Pomembno

Pred uporabo aparata natančno preberite uporabniški priročnik in ga shranite za poznejšo uporabo.

Nevarnost

- Aparata ne potaplajte v vodo ali katerokoli drugo tekočino.

Opozorilo

- Preden aparat priključite na električno omrežje, preverite, ali na adapterju navedena napetost ustreza napetosti lokalnega električnega omrežja.
- Aparata ne uporabljajte, če je poškodovan vtičač, omrežni kabel ali sam aparat.
- Poškodovani omrežni kabel sme zamenjati le podjetje Philips, Philipsov pooblaščen servis ali ustrezno usposobljeno osebo.
- Aparat ni namenjen uporabi s strani otrok in oseb z zmanjšanimi telesnimi, čutnimi ali duševnimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če jih pri uporabi nadzoruje ali jim svetuje oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost.
- Otroci naj se ne igrajo z aparatom.
- Omrežni kabel naj bo izven dosega otrok. Ne sme viseti preko roba mize ali pulta, na katerega je postavljen aparat.

Pozor

- Aparata ne postavljajte na vročo površino in pazite, da omrežni kabel ne pride v stik z vročimi površinami.
- Izključite aparat, če med kuhanjem pride do težav in preden ga očistite.
- Ta aparat je namenjen uporabi v gospodinjstvu in podobnih okoljih, kot so:
- čajne kuhinje v trgovinah, pisarnah in drugih delovnih okoljih;
- vikendi;
- sobe v hotelih, motelih in drugih namestitvenih objektih;
- gostišča, ki nudijo prenočišča z zajtrkom.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ta Philipsov aparat ustreza vsem standardom glede elektromagnetnih polj (EMF). Če z aparatom ravirate pravilno in v skladu z navodili v tem uporabniškem priročniku, je njegova uporaba glede na danes veljavne znanstvene dokaze varna.

Priprava za uporabo

- 1 Aparat postavite na ravno in stabilno podlago.
- 2 Odvečen kabel potisnite v odprtino na zadnji strani aparata. Kabel pritrdite tako, da ga potisnete v ozek del odprtine (Sl. 1).
- 3 Vstavite omrežni vtičač v ozemljeno stensko vtičnico.
- 4 Očistite snemljive dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").
- 5 Sperite aparat (oglejte si poglavje "Spiranje aparata" spodaj).

Spiranje aparata

Opomba: Filtra in mlete kave ne vstavljajte v nosilec filtra.

- 1 Odprite pokrov zbiralnika za vodo.
- 2 Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do oznake MAX (Sl. 2).

Opomba: Filtra in mlete kave ne vstavljajte v nosilec filtra.

- 3** Zaprite pokrov.
- 4** Postavite vrč na grelni ploščo.
- 5** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop. (Sl. 3)
 Zasveti indikator vklopa.
- 6** Aparat naj deluje, dokler se zbiralnik za vodo popolnoma ne izprazni.
- 7** Izklopite aparat. Pred začetkom priprave kave se naj hladi vsaj 3 minute.

Uporaba aparata

Priprava kave

- 1** Odprite pokrov zbiralnika za vodo.
- 2** Zbiralnik za vodo napolnite s svežo in hladno vodo do zahtevanega nivoja (Sl. 2).
 - Črtice na levi strani okenca za prikaz nivoja vode označujejo velike skodelice (120 ml).
 - Črtice na desni strani okenca za prikaz nivoja vode označujejo majhne skodelice (80 ml).
- 3** Zaprite pokrov.
- 4** Odprite nosilec filtra (Sl. 4).
- 5** Vzemite papirnati filter (vrste 1x4 ali št. 4) in ga prepognite na zatesnjenih robovih, da preprečite trganje in mečkanje (Sl. 5).

Opomba: Nekateri modeli imajo priložen trajni filter. V tem primeru vam ni potrebno uporabljati papirnatih filtrov.

- 6** Vstavite filter v nosilec.
- 7** V filter vstavite zmleto kavo (fino mleto) (Sl. 6).
 - Za velike skodelice: za vsako skodelico uporabite eno zvrhano žlico mlete kave.
 - Za male skodelice: za vsako skodelico uporabite eno do roba napolnjeno žlico zmlete kave.
- 8** Zaprite nosilec filtra.
- 9** Postavite vrč na vročo ploščo.

Opomba: Če vrča ne postavite pravilno na grelni ploščo, sistem za preprečevanje kapljanja prepreči dotok kave v vrč. To lahko povzroči zalitje filtra.

- 10** Za vklop aparata pritisnite stikalo za vklop/izklop (Sl. 3).
 Zasveti indikator vklopa.

- 11** Pustite, da voda steče skozi filter v vrč.

Opomba: Ko steče vsa voda skozi filter, lahko vzamete vrč iz aparata.

- 12** Vrč s preostalo kavo postavite nazaj na grelni ploščo, da kava ostane vroča in ohrani okus.
- 13** Po uporabi aparat izklopite.

Opomba: Če želite takoj pripraviti naslednji vrč kave, počakajte prej 3 minute, da se aparat ohladi.

- 14** Odstranite nosilec filtra in zavržite papirnati filter. Če ste uporabili trajni filter, ga izpraznite in sperite.

Čiščenje

Aparata ne potaplajte v vodo.

- 1 Aparat izključite iz električnega omrežja in ga pustite, da se ohladi.
- 2 Zunanost aparata očistite z vlažno krpo.
- 3 Snemite nosilec filtra. (Sl. 7)
- 4 Operite vrč in odstranljivi nosilec filtra v vroči vodi z nekaj tekočega čistila ali v pomivalnem stroju.
- 5 Po čiščenju sperite vrč s čisto in vročo vodo ter namestite nazaj nosilec filtra.

Odstranjevanje vodnega kamna

Za odstranjevanje vodnega kamna iz aparata ne uporabljajte belega kisa (8-odstotna ocetna kislina ali več), naravnega kisa in sredstva v prahu ali tabletah, ker lahko poškodujete aparat.

Redno odstranjevanje vodnega kamna podaljša življenjsko dobo aparata in zagotavlja dolgotrajne optimalne rezultate.

Pri običajni uporabi (dva polna vrča kave dnevno) očistite vodni kamen iz aparata:

- dvakrat do trikrat letno, če uporabljate mehko vodo (do 18 dH);

- štirikrat do petkrat letno, če uporabljate trdo vodo (nad 18 dH).

Glede trdote vode se posvetujte z lokalnim vodovodnim podjetjem.

- 1 Zbiralnik za vodo napolnite z belim kisom (4 % ocetne kisline). V nosilec filtra ne vstavljajte filtra ali zmlete kave.

Opomba: Uporabite lahko tudi primerno tekoče sredstvo za odstranjevanje vodnega kamna. V tem primeru sledite navodilom na embalaži čistila.

- 2 Aparat naj izvede dva cikla kuhanja kave (oglejte si poglavje "Uporaba aparata").

Opomba: Pred ponovno pripravo naj se aparat ohladi.

- 3 Aparat naj opravi še dva dodatna cikla priprave s svežo hladno vodo, da se odstranijo vsi ostanki kisa/sredstva za odstranjevanje in vodnega kamna.

- 4 Očistite vse posamezne dele (oglejte si poglavje "Čiščenje").

Zamenjava

Nov vrč lahko naročite pri lokalnem Philipsovem prodajalcu ali na Philipsovem servisnem centru pod oznako HD7984.

Trajni filter lahko naročite pri Philipsovem prodajalcu ali Philipsovem pooblaščenem servisu (www.ntt.si) pod referenčno številko 4822 48050 479 (trajni najlonski kavni filter).

Okolje

- Aparata po preteku življenjske dobe ne odvrzite skupaj z običajnimi gospodinjskimi odpadki, temveč ga odložite na uradnem zbirnem mestu za recikliranje. Tako pripomorete k ohranitvi okolja (Sl. 8).

Garancija in servis

Za informacije ali v primeru težav obiščite Philipsovo spletno stran na naslovu www.philips.com ali pa se obrnite na Philipsov center za pomoč uporabnikom v svoji državi (telefonsko številko najdete v mednarodnem garancijskem listu). Če v vaši državi takšnega centra ni, se obrnite na lokalnega Philipsovega prodajalca.

Odpravljanje težav

To poglavje vsebuje povzetek najpogostejših težav, ki se lahko pojavijo pri uporabi aparata. Če težav s temi nasveti ne morete odpraviti, se obrnite na center za pomoč uporabnikom v vaši državi.

Težava	Rešitev
Aparat ne deluje.	Aparat priključite na napajanje in ga vklopite.
	Na aparatu navedena napetost mora ustrezati napetosti lokalnega električnega omrežja.
	Zbiralnik za vodo napolnite z vodo.
	V vseh drugih primerih se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Iz aparata pušča voda.	Zbiralnika za vodo ne napolnite prek oznake MAX.
	V vseh drugih primerih se obrnite na center za pomoč uporabnikom v svoji državi.
Aparat dolgo pripravlja kavo.	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
Med pripravo kave je aparat zelo hrupen in proizvaja veliko pare.	Zbiralnik za vodo napolnite s HLADNO vodo.
	Iz aparata odstranite vodni kamen (oglejte si poglavje "Odstranjevanje vodnega kamna").
V vrču je kavna usedlina.	V filter ne vsipajte preveč mlete kave.
	Vrč pravilno postavite pod nosilec filtra.
	Odmašite odprtino na dnu nosilca filtra.
	Uporabite papirnati filter ustrezne velikosti (1x4 ali št. 4).
	Preverite, da papirnati filter ni strgan.
Kava je prešibka.	Uporabite ustrezno količino kave glede na količino vode.
	Preverite, da se papirnati filter ni sesedel.
	Uporabite papirnati filter ustrezne velikosti (1x4 ali št. 4).
	Poskrbite, da pred začetkom priprave kave v vrču ni vode.
Kava ni okusna.	Vrča s kavo ne puščajte predolgo na grelni plošči, zlasti če je v njem le še malo kave.
Kava ni dovolj vroča.	Vrč pravilno postavite na grelno ploščo.
	Očistite grelno ploščo in vrč (oglejte si poglavje "Čiščenje").
	Pripravite več kot tri skodelice kave, da zagotovite pravo temperaturo kave.
	Uporabite tanke skodelice, saj vsrkajo manj toplote iz kave kot debelejšje.
	Ne uporabljajte hladnega mleka iz hladilnika.

Težava

V vrču je manj kave, kot ste pričakovali.

Rešitev

Vrč mora biti pravilno postavljen na vročo ploščo. V nasprotnem primeru zapora proti kapljanju prepreči, da bi kava stekla iz filtra.

Uvod

Čestitamo vam na kupovini i dobrodošli u Philips! Da biste imali sve pogodnosti podrške koju pruža Philips, registrujte svoj proizvod na www.philips.com/welcome.

Važno

Pre upotrebe aparata pažljivo pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga za buduće potrebe.

Opasnost

- Nikada ne uranjajte aparat u vodu ili neku drugu tečnost.

Upozorenje

- Pre uključivanja aparata proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne mreže.
- Nemojte da koristite aparat ako je oštećen utikač, kabl za napajanje ili sam aparat.
- Ako je glavni kabl oštećen, on uvek mora biti zamenjen od strane kompanije Philips, ovlašćenog Philips servisa ili na sličan način kvalifikovanih osoba, kako bi se izbegao rizik.
- Ovaj aparat nije namenjen za upotrebu od strane osoba (uključujući i decu) sa smanjenim fizičkim, senzornim ili mentalnim sposobnostima, ili nedostatkom iskustva i znanja, osim pod nadzorom ili na osnovu instrukcija za upotrebu aparata datih od strane osobe koja odgovara za njihovu bezbednost.
- Deca moraju da budu pod nadzorom da se ne bi igrala sa aparatom.
- Kabl za napajanje držite van domašaja dece. Nemojte dozvoliti da kabl visi preko ivice stola ili radne površine na kojoj aparat stoji.

Oprez

- Aparat ne stavljajte na vrelu površinu i pazite da kabl za napajanje ne dođe u kontakt sa vrelinom površinama.
- Isključite aparat iz struje ako dođe do problema pri kuvanju i pre čišćenja.
- Ovaj aparat namenjen je za kućnu upotrebu i:
- za opremanje kuhinja u trgovačkim izlozima, kancelarijama i drugim radnim okruženjima;
- za korišćenje na farmama;
- za klijente u hotelima, motelima i drugim vrstama smeštaja;
- za korišćenje u prenoćistima.

Elektromagnetna polja (EMF)

Ovaj Philips aparat je usklađen sa svim standardima u vezi sa elektromagnetnim poljima (EMF). Ako se aparatom rukuje na odgovarajući način i u skladu sa uputstvima iz ovog priručnika, aparat je bezbedan za upotrebu prema naučnim dokazima koji su danas dostupni.

Pre upotrebe

- 1** Postavite uređaj na ravnu i stabilnu podlogu.
- 2** Višak kabla gurnite u otvor na zadnjoj strani aparata. Da biste fiksirali kabl, gurnite ga u uži deo otvora (Sl. 1).
- 3** Uključite utikač u utičnicu sa uzemljenjem.
- 4** Očistite odvojive delove (pogledajte poglavlje 'Čišćenje').
- 5** Isperite aparat (pogledajte odeljak "Ispiranje aparata" u nastavku).

Ispiranje aparata

Napomena: Nemojte da stavljate filter i mlevenu kafu u držač filtera.

- 1** Otvorite poklopac posude za vodu.

- 2** Rezervoar napunite svežom vodom do maksimalnog nivoa (Sl. 2).

Napomena: Nemojte da stavljate filter i mlevenu kafu u držač filtera.

- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Stavite bokal na grejnu ploču.
- 5** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat. (Sl. 3)
- Pali se indikator napajanja.
- 6** Ostavite aparat da radi dok se posuda za vodu potpuno ne isprazni.
- 7** Isključite aparat. Pustite ga da se hladi najmanje 3 minute pre nego počnete sa kuvanjem kafe.

Upotreba aparata

Kuvanje kafe

- 1** Otvorite poklopac posude za vodu.
- 2** Rezervoar napunite svežom hladnom vodom do željenog nivoa (Sl. 2).
- Oznake na levoj strani prozora za proveravanje vode odgovaraju velikim šoljama (120 ml).
 - Oznake na desnoj strani prozora za proveravanje vode odgovaraju malim šoljama (80 ml).
- 3** Zatvorite poklopac.
- 4** Otvorite ležište filtera (Sl. 4).
- 5** Uzmite papirni filter (tip 1x4 ili br. 4) i presavijte zapečaćene ivice da biste sprečili cepanje i savijanje (Sl. 5).

Napomena: Neke verzije se isporučuju sa trajnim filterom. U ovom slučaju nema potrebe da se koriste papirni filteri.

- 6** Stavite filter u držač.
- 7** Sipajte prethodno samlevenu kafu (filter kafu) u filter (Sl. 6).
- Za velike šoljice: sipajte po jednu vrhom punu memu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
 - Za male šoljice: sipajte po jednu ravnu memu kašiku mlevene kafe za svaku šoljicu.
- 8** Zatvorite ležište filtera.
- 9** Stavite bokal na grejnu ploču.

Napomena: Ako bokal ne postavite propisno, funkcija za zaustavljanje kapanja sprečiće oticanje kafe u bokal i može doći do prepunjavanja filtera.

- 10** Pritisnite prekidač za uključivanje/isključivanje da biste uključili aparat (Sl. 3).
- Pali se indikator napajanja.

- 11** Pustite da voda kroz filter prođe u bokal.

Napomena: Kada je sva voda prošla kroz filter, možete izvaditi bokal iz aparata.

- 12** Bokal sa ostatkom kafe ponovo stavite na grejnu ploču da bi kafa ostala vrela i zadržala svoj ukus.
- 13** Nakon upotrebe isključite aparat.

Napomena: Ako odmah želite kuvati još jedan bokal kafe, aparat prvo ostavite da se hladi 3 minute.

- 14** Skinite držač za filter i bacite papirni filter. Ako ste koristili trajni filter, ispraznite ga i isperite.

Čišćenje

Aparat nikada ne uranjajte u vodu.

- 1** Isključite uređaj iz električne mreže i ostavite ga da se ohladi.
- 2** Spoljašnjost aparata očistite vlažnom tkaninom.
- 3** Skinite ležište filtera. (Sl. 7)
- 4** Bokal i ležište filtera čistite toplom vodom sa malo tečnosti za čišćenje ili u mašini za pranje sudova.
- 5** Nakon čišćenja bokal isperite svežom, vrućom vodom i vratite držač filtera.

Čišćenje kamenca

Za čišćenje kamenca nikada nemojte koristiti alkoholno sirće (8% ili više sirćetne kiseline), prirodno sirće, sredstva za čišćenje kamenca u prahu ili tabletama jer to može oštetiti aparat.

Redovno čišćenje kamenca produžiće radni vek vašeg aparata i omogućiti optimalno kuvanje kafe.

U slučaju normalne upotrebe (dva puna bokala kafe dnevno) aparat za kafu čistite od kamenca:

- 2 ili 3 puta godišnje ako koristite meku vodu (do 18 dH);
- 4 ili 5 puta godišnje ako koristite tvrdnu vodu (preko 18 dH).

Za informacije o tvrdoći vode u svojoj regiji obratite se lokalnom preduzeću za snabdevanje vodom.

- 1** Rezervoar za vodu napunite belim sirćetom (4% sirćetne kiseline). U ležište filtera ne stavljajte filter ni mlevenu kafu.

Napomena: Možete da koristite i odgovarajuće sredstvo za uklanjanje kamenca. U tom slučaju pratite uputstva na pakovanju sredstva za uklanjanje kamenca.

- 2** Ostavite aparat da završi dva ciklusa kuvanja (pogledajte poglavlje "Upotreba aparata").

Napomena: Ostavite aparat da se ohladi pre drugog kuvanja.

- 3** Pustite da aparat završi još dva ciklusa kuvanja sa svežom, hladnom vodom da bi se uklonilo sirće/ostaci kamenca.
- 4** Očistite delove koji mogu da se skinu (pogledajte poglavlje "Čišćenje")

Zamena delova

Stakleni bokal možete naručiti kod vašeg lokalnog Philips prodavca ili Philips servisnog centra, pod tipskim brojem HD7984.

Trajni filter možete da naručite od distributera ili servisnog centra Philips proizvoda pod referentnim brojem 4822 48050 479 (trajni najlonski filter za kafu).

Zaštita okoline

- Aparat koji se više ne može upotrebljavati nemojte da odlažete u kućni otpad, već ga predajte na zvaničnom mestu prikupljanja za reciklažu. Tako ćete doprineti zaštiti okoline (Sl. 8).

Garancija i servis

Ukoliko su vam potrebne informacije ili ako imate neki problem, posetite web-stranicu kompanije Philips na adresi www.philips.com ili se obratite centru za korisničku podršku kompanije Philips u svojoj zemlji (broj telefona ćete pronaći u međunarodnom garantnom listu). Ako u vašoj zemlji ne postoji predstavništvo, obratite se ovlašćenom prodavcu Philips proizvoda.

Rešavanje problema

Ovo poglavlje sumira najčešće probleme sa kojima se možete sresti prilikom upotrebe aparata. Ukoliko niste u mogućnosti da rešite određeni problem pomoću sledećih informacija, kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u vašoj zemlji.

Problem	Rešenje
Aparat ne radi.	Uključite utikač u zidnu utičnicu i uključite aparat.
	Proverite da li napon naznačen na aparatu odgovara naponu lokalne električne mreže.
	Napunite vodom posudu za vodu.
	U svim drugim slučajevima kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u svojoj zemlji.
Iz aparata curi voda.	Nemojte puniti posudu za vodu iznad oznake MAX.
	U svim drugim slučajevima kontaktirajte Centar za brigu o potrošačima u svojoj zemlji.
Aparatu treba mnogo vremena da skuva kafu.	Očistite aparat od kamenca (pogledajte poglavlje 'Čišćenje kamenca').
Aparat tokom kuvanja proizvodi mnogo pare i buke.	Napunite posudu za vodu HLADNOM vodom.
	Očistite aparat od kamenca (pogledajte poglavlje 'Čišćenje kamenca').
Mlevena kafa ulazi u bokal.	Nemojte stavljati previše mlevene kafe u filter.
	Pravilno stavite bokal ispod držača.
	Otpušite otvor na dnu držača filtera.
	Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (1x4 ili br. 4).
	Proverite da papirni filter nije pocepan.
Kafa je preslaba.	Upotrebite ispravan odnos kafe i vode.
	Vodite računa da se papirni filter ne spusti.
	Koristite ispravnu veličinu papirnog filtera (1x4 ili br. 4).
	Pre početka kuvanja kafe proverite da u bokalu nema vode.
Kafa nije dobrog ukusa.	Bokal sa kafom ne ostavljajte predugo na grejnoj ploči, posebno ako se u njemu nalazi manja količina kafe.
Kafa nije dovoljno vruća.	Pravilno stavite bokal na grejnu ploču.
	Očistite grejnu ploču i bokal (pogledajte poglavlje "Čišćenje").
	Skuvajte više od tri šoljice kafe da bi kafa bila odgovarajuće temperature.
	Koristite tanje šoljice jer one apsorbuju manje topline kafe od debljih šoljica.
	Nemojte koristiti hladno mleko iz frižidera.

Problem	Rešenje
U bokalima ima premalo kafe.	Proverite da li je bokal propisno postavljen na grejnu ploču. Ako nije, funkcija za zaustavljanje kapanja će sprečiti da kafa ističe iz filtera.

Вступ

Вітаємо Вас із покупкою та ласкаво просимо до клубу Philips! Щоб уповні скористатися підтримкою, яку пропонує Philips, зареєструйте свій виріб на веб-сайті www.philips.com/welcome.

Важлива інформація

Уважно прочитайте цей посібник користувача перед тим, як використовувати пристрій, та зберігайте його для майбутньої довідки.

Небезпечно

- Ніколи не занурюйте пристрій у воду чи іншу рідину.

Попередження

- Перед тим, як приєднувати пристрій до мережі, перевірте, чи збігається напруга, вказана у таблиці характеристик, із напругою у мережі.
- Не використовуйте пристрій, якщо штекер, шнур живлення або сам пристрій пошкоджено.
- Якщо шнур живлення пошкоджений, для уникнення небезпеки його необхідно замінити, звернувшись до компанії Philips, уповноваженого сервісного центру або фахівців із належною кваліфікацією.
- Цей пристрій не призначено для користування особами (включаючи дітей) з послабленими фізичними відчуттями чи розумовими здібностями, або без належного досвіду та знань, крім випадків користування під наглядом чи за вказівками особи, яка відповідає за безпеку їх життя.
- Дорослі повинні стежити, щоб діти не бавилися пристроєм.
- Зберігайте шнур живлення подалі від дітей. Шнур живлення не повинен звисати над краєм столу чи робочої поверхні, на якій стоїть пристрій.

Увага

- Не встановлюйте пристрій на гарячу поверхню та запобігайте контакту шнура з гарячими поверхнями.
- Перед чищенням та у разі виникнення проблем під час приготування кави, від'єднайте пристрій від мережі.
- Цей пристрій призначений для побутового використання вдома та в інших подібних місцях:
 - на службових кухнях у магазинах, офісах та в інших виробничих умовах;
 - у жилих будівлях на фермах;
 - клієнтами в готелях, мотелях та інших жилих середовищах;
 - у готелях із комплексом послуг “ночівля і сніданок”.

Електромагнітні поля (ЕМП)

Цей пристрій Philips відповідає усім стандартам електромагнітних полів (ЕМП). Згідно з останніми науковими дослідженнями, пристрій є безпечним у використанні за умов правильної експлуатації у відповідності з інструкціями, поданими у цьому посібнику користувача.

Підготовка до використання

- 1 Поставте пристрій на стійку і рівну поверхню.
- 2 Зайву частину шнура живлення сховайте в отвір на задній стороні пристрою. Для фіксації шнура проштовхніть його у вузьку частину отвору (Мал. 1).
- 3 Підключіть вилку до заземленої розетки.
- 4 Почистіть усі знімні частини (див. розділ “Чищення”).
- 5 Промийте пристрій (див. розділ “Промивання пристрою” нижче).

Промивання пристрою

Примітка: Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

- 1** Відкрийте кришку резервуара для води.
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до позначки “MAX” (Мал. 2).

Примітка: Не кладіть фільтр та мелену каву у тримач фільтра.

- 3** Закрийте кришку.
- 4** Поставте глек на плиту.
- 5** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення. (Мал. 3)
 - ▶ Спалахує індикатор увімкнення.
- 6** Дайте пристрою працювати, поки резервуар для води повністю не спорожніє.
- 7** Вимкніть пристрій. Перед повторним приготуванням кави дайте пристрою охолонути щонайменше протягом 3 хвилин.

Застосування пристрою

Приготування кави

- 1** Відкрийте кришку резервуара для води.
- 2** Наповніть резервуар чистою холодною водою до потрібного рівня (Мал. 2).
 - Лінії заїва на показчику рівня води стосуються великих філіжанок (120 мл).
 - Лінії справа на показчику рівня води стосуються малих філіжанок (80 мл).
- 3** Закрийте кришку.
- 4** Відкрийте тримач фільтра (Мал. 4)
- 5** Візьміть паперовий фільтр (тип 1x4 або № 4), загніть закріплені краї для запобігання розриву та скручуванню (Мал. 5).

Примітка: Деякі моделі постачаються з постійним фільтром. У такому випадку не потрібно використовувати паперового фільтра.

- 6** Встановіть фільтр у тримач.
- 7** Насипте у фільтр попередньо змелену каву (змелену “для фільтра”) (Мал. 6).
 - Для великих філіжанок: кладіть повну мірну ложку з верхом на кожную філіжанку.
 - Для малих філіжанок: кладіть по одній мірній ложці молотої кави без верху на кожную філіжанку.
- 8** Закрийте тримач фільтра.
- 9** Поставте глек на плиту.

Примітка: Якщо глек поставити на плиту неправильно, система запобігання витіканню не дозволить каві потрапити у глек. Як наслідок, вода може витікати через фільтр.

- 10** Щоб увімкнути пристрій, натисніть перемикач живлення (Мал. 3).
 - ▶ Спалахує індикатор увімкнення.
- 11** Вода має пройти крізь фільтр і наповнити глек.

Примітка: Коли вся вода пройде через фільтр, з пристрою можна зняти глек.

- 12** Поставте глек із рештою кави назад на плиту, щоб кава залишалася теплою та запашною.

13 Після використання вимкніть пристрій.

Примітка: Щоб приготувати ще один глек кави, спочатку дайте пристрою охолонути протягом 3 хвилин.

14 Вийміть тримач фільтра і викиньте паперовий фільтр. Якщо Ви користувалися постійним фільтром, спорожніть і сполосніть його.

Чищення

Ніколи не промивайте пристрій водою.

- 1** Від'єднайте пристрій від мережі і дайте йому охолонути.
- 2** Почистіть прилад ззовні вологою тканиною.
- 3** Від'єднайте тримач фільтра. (Мал. 7)
- 4** Помийте глек і тримач фільтра у гарячій воді з невеликою кількістю миючого засобу або у посудомийній машині.
- 5** Після чищення сполосніть глек чистою гарячою водою і під'єднайте тримач фільтра.

Видалення накипу

Для видалення накипу з пристрою не використовуйте прозорий оцет (8% розчин оцтової кислоти чи розчин з більшою концентрацією), натуральний оцет, засоби для видалення накипу у вигляді порошку або таблеток, оскільки це може пошкодити пристрій.

Регулярне видалення накипу подовжує термін служби пристрою і гарантує оптимальне приготування кави надовго.

У разі звичайного використання (два повні глеку кави щодня) видаляти накип необхідно:

- 2-3 рази в рік для м'якої води (до 18 dH);
- 4-5 разів у рік для жорсткої води (вище 18 dH);

Інформацію про жорсткість води можна дізнатися у місцевого постачальника води.

1 Наповніть резервуар для води прозорим оцтом (4% оцтової кислоти). Не вставляйте фільтр і не кладіть у тримач фільтра змелену каву.

Примітка: Можна також використовувати відповідну рідину для видалення накипу. У такому випадку дотримуйтеся вказівок на упаковці.

2 Дайте пристрою пропрацювати повні два цикли приготування кави (див. розділ “Застосування пристрою”).

Примітка: Перед тим як почати другий цикл приготування кави, дайте пристрою охолонути.

- 3** Після цього виконайте ще два робочі цикли приготування кави з чистою холодною водою, щоб видалити рештки оцту, накипу і засобу для видалення накипу.
- 4** Почистіть окремі частини (див. розділ “Чищення”).

Заміна

Новий глек можна замовити у дилера Philips або в сервісному центрі Philips за кодом виробу HD7984.

Постійний фільтр можна замовити у дилера Philips або в сервісному центрі Philips - код 4822 48050 479 (постійний нейлоновий фільтр для кави).

Навколишнє середовище

- Не викидайте пристрій разом із звичайними побутовими відходами, а здавайте його в офіційний пункт прийому для повторної переробки. Таким чином Ви допомагаєте захистити довкілля (Мал. 8).

Гарантія та обслуговування

Якщо Вам необхідна інформація або якщо у Вас виникла проблема, відвідайте веб-сайт компанії Philips www.philips.com або зверніться до Центру обслуговування клієнтів компанії Philips у Вашій країні (телефон можна знайти на гарантійному талоні). Якщо у Вашій країні немає Центру обслуговування клієнтів, зверніться до місцевого дилера Philips.

Усунення несправностей

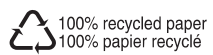
У цьому розділі викладено основні проблеми, які можуть виникнути під час використання пристрою. Якщо вам не вдасться вирішити проблему за допомогою інформації, поданої нижче, зверніться до місцевого центру обслуговування клієнтів.

Проблема	Вирішення
Пристрій не працює.	Під'єднайте пристрій до електромережі та увімкніть його.
	Перевірте, чи збігається напруга, вказана у табличці характеристик, із напругою у мережі.
	Наповніть резервуар водою.
	В усіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.
З пристрою витікає вода.	Не наповнюйте резервуар для води вище позначки "MAX".
	В усіх інших випадках звертайтеся до Центру обслуговування клієнтів у своїй країні.
Пристрій довго готує каву.	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Під час приготування кави пристрій дуже шумить і парує.	Наповніть резервуар ХОЛОДНОЮ водою.
	Видаліть з пристрою накип (див. розділ "Видалення накипу").
Мелена кави потрапляє у глек.	Не наспайте у фільтр надто багато меленої кави.
	Встановіть глек під тримачем фільтра належним чином.
	Розблокуйте отвір на дні тримача фільтра.
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).
	Перевірте, чи паперовий фільтр не порвався.
Кава надто слабка.	Беріть каву і воду у правильному співвідношенні.
	Перевірте, чи паперовий фільтр в належному стані.
	Використовуйте паперовий фільтр відповідного розміру (1x4 або № 4).

Проблема	Вирішення
	Перед приготуванням кави перевірте, чи у глеку немає води.
Кава несмачна.	Не залишайте глек з кавою на плиті на довгий час, особливо якщо там мало кави.
Кава недостатньо гаряча.	Поставте глек на плиту належним чином.
	Почистіть плиту і глек (див. розділ “Чищення”).
	Для забезпечення відповідної температури кави рекомендується варити більше, ніж три філіжанки кави.
	Використовуйте тонкі філіжанки, адже вони забирають менше тепла від кави, ніж товсті.
	Не беріть холодне молоко з холодильника.
В глеку менше кави, ніж очікувалося.	Перевірте, чи глек встановлений на плиті належним чином. Якщо справа не в цьому, значить, кава не витікає з фільтра через систему запобігання витіканню.



www.philips.com



4222.200.0043.3